

PK 7

nousee Kuusanniemessä

Työt Kymin hienopaperin uusittavan PK 7:n työmaalla edistyvät vauhdilla. Parhaimmillaan 450 miehen puurtamisen kohde alkaa jo muistuttaa paperikonetta: viiraosan rungon pääosat ja vedenkeräyslevyt on asennettu samoin kuin kuivatusosan ensimmäinen osuus — ainoastaan jonkin verran huuvausta ja putkistosta puuttuu.

Asennettavina ovat

parhaillaan myös paperikoneen rasva- ja kierto-voitelujärjestelmä, palosuojeluputkistot sekä po-perullain.

Kaikki PK 7:n säiliöt ja tornit sekä pumput ja pulpperit ovat valmiit samoin kuin paperikonesalin ilmastointilaitteet. Pastakeittiön asennukset ovat lähes valmiit ja vesiajot alkamassa.

Uudelleen käyttöön otettavat entiset laitteet on peruskorjattu ja ko-



PK 7 alkaa jo muistuttaa paperikonetta. Kuva on viikolta 41.

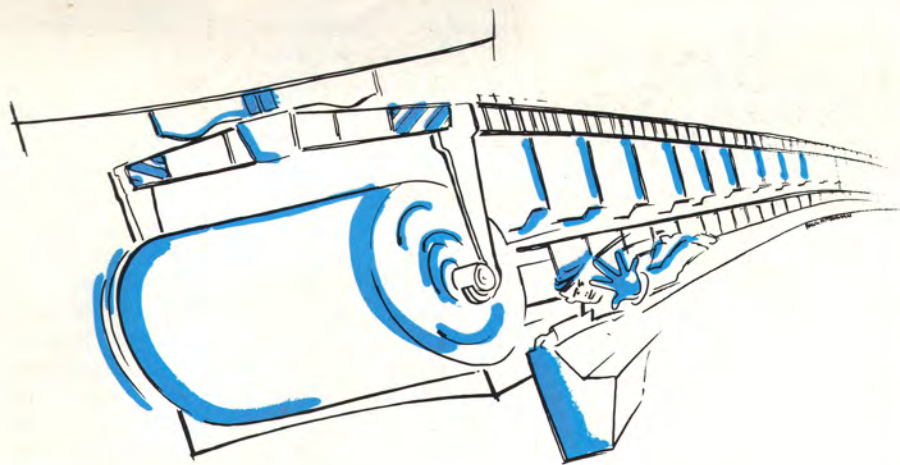
nesalin sekä pastakeittiön lämmitykseen tarvittavat putket ja laitteet ovat valmistumassa. Säh-

kö- ja ristikytentätilojen laitteistot ovat pääosin paikoillaan ja laitoksen kaapelointi on hyvässä

vauhdissa. Paperikoneen instrumentointityöt ovat alkaneet.

PK 7:n vesiajot alkavat

marraskuun puolivälissä.



PK 8 ja PK 9 ennätysvauhdissa

Kymin hienopaperin PK 8:lla ja PK 9:llä tehtiin syyskuun lopussa paperia ennätysvauhdilla. Molemmat koneet ylittivät hienopaperiteollisuudessa 'haamurajana' pidetyn ajonopeuden, 1 000 metriä minuutissa.

PK 9:n vauhti nousi parhaimmillaan 1 002

metriin/min ja PK 8 ajoi useamman vuorokauden 1 008 metrin minuuttivauhdilla. Koneet valmistivat tuolloin 50 grammaista jatkolomakepaperia.

Tuotantopäällikkö Jorma Latomäen mukaan näin suuret nopeudet ovat suhteellisen harvi-

naisia samanlaisilla koneilla kuin Kymin PK 8 ja PK 9 ovat, sillä koneiden liimapuristin asettaa ajovauhdille omat rajoituksensa.

Sekä PK 8:n että PK 9:n aiemmat ennätykset ovat olleet noin 970 m/min.

75-VUOTIAS JUHLI Oma koulutus takaa tehokkaan tuotannon

■ Kymin teollisuusoppilaitos vietti keskiviikkona 18.10. perustamisensa 75-vuotisjuhlaa Kuusankoskella arvovaltaisen kutsuvierasjoukon läsnäollessa. Kymmene Oy:n hallituksen puheenjohtaja, ministeri Mika Tiivola muistutti juhlatilaisuudessa pitämässään tervehdyspuheessa, että koulu oli perustettaessa ensimmäinen teollisuuslaitoksen perustama ammattikoulu maassamme ja alansa ensimmäinen maaseudulla.



Ennen 75-vuotisjuhlan alkua vaihtolivat ammattikoulutukseen liittyviä ajatuksia (vas:lta) rehtori Esko Niittymäki, ministeri Mika Tiivola, hallintojohtaja Lasse Mäkelä ja ammattikasvatustalituksen pääjohtaja Jorma Pöyhönen.

Jatkuu sivulle 7.

23.10.
1989

- Kymmene Oy:n kahdeksan kuukautta. Sivun 2.
- Biologinen puhdistamo mikroskoopissa. Sivun 6.
- Kuntoa liikkumalla. Sivun 8.

Hyvää ja huonoa

Suomalaisille metsä on aina ollut tärkeä. Vaikka yhteiskunnan kehitys, kaupunkilaistuminen sen eräänä osana, on loitontanut meitä metsästä, on vuorovaikutus edelleen läheinen.

Metsäteollisuuden nauttima arvontaa on silloin tällöin kysely mielipidetutkimuksissa. Ylipäänsä se on saanut hyvän arvosanan. Myös juuri julkaistussa Gallup-tutkimuksessa nähdään metsäteollisuuden toimialakuva pääpiirtein myönteisenä.

Suomalaiset ymmärtävät alan keskeisen merkityksen. Yhdeksän kymmenestä lukee metsäteollisuuden kolmen tärkeimmän teollisuudenalan joukkoon. Kuusi kymmenestä pitää sitä kaikkein tärkeimpänä Suomen hyvinvoinnille. Metsäteollisuus mielletään suomalaiseksi elämänmuodoksi. Sitä pidetään ammattitaitoisena, laatutietoisena ja yritteliäänä; myös kannattavana alana. Runsas 80 prosenttia suomalaisista on tätä mieltä. Lähes yhtä monet näkevät metsäteollisuuden myös kansainvälisenä, uudenaikaisena ja tehokkaasti toimivana.

Laatusanojen mittavaa painoa varjostaa kuitenkin se, että metsäteollisuus koetaan **ei-ympäristöystävälliseksi**. Peräti 2/3 vastaajista oli tätä mieltä.

Näin laajalti ympäristökysymykset ylipäänsä ja metsiemme hyvinvointi eritoten askarruttavat suomalaisiakin. Ilmakehän otsonikato, metsäkuolemat ja vesien saastuminen ovat vakavia huolenaiheita yhdeksälle ihmiselle kymmenestä. Myös monet metsätalouden toimenpiteet nähdään ympäristön kannalta ongelmallisina. **Avohakkuuta ja metsämaan muokkausta** pidetään jopa yhtä suurina ympäristöriskinä kuin ydinvoimaloiden toimintahäiriöitä, ydinjäteongelmia ja samanveroisina kuin liikenteen saasteet. Kaksikolmasosaa uskoo Suomessa myös hävitettävän metsää.

Gallupit kuvastavat mielteitä. Kaikki kielteisyys ei suinkaan perustu tosiasioihin. Väärä tieto ei silti oikene vähättelyllä. Presidentti Kekkonen sanoi kerran, että politiikassa ei aina välttämättä tärkeintä ole se, miten asiat todellisuudessa ovat, vaan se, miltä ne näyttävät.

Suomen metsäteollisuus kulkee maailman kärjessä panostuksellaan ympäristösuojeluun. Siitä huolimatta uutiskynnys ylittyy vain negatiivisissa tapauksissa.

Suomen metsien tärkein tehtävä on luonnollisesti puun tuottaminen. Metsäteollisuuden tehtävä on jalostaa tuo puu. Samalla metsän muitten arvojen merkitys tulee väijäämättä kasvamaan. Suomalaisen asenteet metsän maisemallisesta korvaamattomuudesta vahvistuvat. Metsien moninaiskäyttö lisääntyy. Vaatimukset luontoa mahdollisimman vähän muuttavasta metsien käsittelystä ja puun jalostamisesta mahdollisimman pienin ympäristövaurioin yleistyvät jne. Monien muiden ongelmien ohella tämäkin ongelmakimppu kaatuu Suomen metsäsektorin syliin.

Paperiliiton, Metsäteollisuuden Työnantajaliiton ja Metsäteollisuuden Keskusliiton vuoden 1988 maaliskuussa solmima ympäristöasioita koskeva koulutus- ja tiedotussopimus osoittaa edellä olevaa taustaa varten kiitettävää varhaisherännäisyyttä. Mitä laajempi on yhteistyö, ymmärtämys, vaatimusten ja mahdollisuuksien yhteensovittaminen eri näkökantojen kesken, sitä paremmat mahdollisuudet myös metsäteollisuudella on jatkaa ensisijaista tehtäväänsä — jalostaa puuta — ja metsien menestyä omassa päätehtävässään — tuottaa puuta.

PÄÄJOHTAJA CASIMIR EHRNROOTH:

Aikuiskoulutus varhaiseläkkeen vaihtoehtona

Suomi eläköityy. Eläkekustannukset nousevat 10 prosentin vuosivauhdilla. Ne kattavat jo yli 10 prosenttia bruttokansantuotteesta.

■ Toistaiseksi kovin harvat ovat pohtineet, mitä tämä merkitsee Suomelle ja sen hyvinvoinnille. Miten esimerkiksi Kymenlaaksossa selvittää eläkeläisten lisääntyvistä tarpeista ja vaatimuksista.

Eläkemenot, noin 50 miljardia markkaa, ovat noin neljännes kansantalouden palkkasummasta. Jo nyt eläkemenot nielevät 40 prosenttia kaikista sosiaalimenoista. Nuorten ja lapsiperheiden kannalta kehitys on hälyttävä. Perhepolitiikan osuus sosiaalimenoista on vain 20 prosenttia. Sosiaalipolitiikan painopistettä on nopeasti muutettava perheitä ja lapsia suosivaksi. Vain siten kansantaloudellamme on menestymisen mahdollisuuksia.

Haluan kuitenkin selvästi painottaa, että eläkeläiset ovat ehdottomasti eläkkeensä ansainneet. Nykyisen kehityksen valossa uhkakuva muodostavat tulevaisuuden näkymät. Jo nyt Suomen noin 1,1 miljoonasta eläkeläisestä lähes 40 prosenttia on alle 65-vuotiaita.

Tulevaisuus näyttää vieläkin pulmallisemmalta. Syystä tai toisesta nykyään tuntuu vallitsevan sellainen käsitys, että yli 55-vuotias kuuluu eläkeläisten joukkoon. Mitä tapahtuu, jos sodan jälkeen syntyneet suuret ikäluokat päästetään eläkkeelle noin vuonna



2000 jo 55-vuotiaina?

Onko meillä eläkepommin lisäksi työvoimapommi, jonka rinnalla nykyinen työvoimapula tuntuu mitättömältä alkuperäiseltä?

Ennenaikaiselle eläkkeelle siirtyy vuosittain noin 30 000 henkeä. Yksilöllinen varhaiseläke otettiin käyttöön vuonna 1986. Silloin eläkkeelle siirtyi ennätysmäiset 50 000 henkeä.

Toinen syy eläkeläisten määrän kasvuun on ollut työttömyyseläkkeiden runsas käyttö nimenomaan vuosina 1983–1986. Tällöin työvoimaviranomaiset ja työnantajat siirsivät yhteistuumin suurimman osan yli 55-vuotiaista pois työelämästä. Runsaasti kokemusta ja ammattitaitoa siirtyi puutarhanhoidon ja etelänmatkailun piiriin. Jälkiviisaasti voi todeta, että tämä oli suurimpia virheitä, mitä työmarkkinoilla 1900-luvulla on tehty.

Vain 29 prosenttia 55–64 -vuotiaista on työelämässä. Vielä vakavampaa on se, että suuri osa myös alle 55-vuotiaista on valmis siirtymään ennenaikaiselle eläkkeelle.

Mikä on heikentänyt

suomalaisten työkykyä ja lisännyt paineita siirtyä ennenaikaiselle eläkkeelle?

Työterveyslaitoksen ikääntyviä työntekijöitä koskevan seuranta tutkimuksen mukaan ongelma on laaja ja moniulotteinen. Työkyvyn alenemiseen vaikuttavat monet työperäiset ja yksilölliset tekijät. Johtopäätöksiä on tehtävä sekä yrityksissä että kuntoutuksesta ja työterveyshuolosta vastaavilla tahoilla.

Yrityksissä on jatkuvasti panostettava työolosuhteiden kehittämiseen. Mutta ennen kaikkea yrityksissä on hyväksyttävä se tosiasia, että ikääntyvät työntekijät tarvitsevat yksilöllisempää kohtelua. Nykypäivän käytäntö, jonka mukaan ikääntyneiden työntekijöiden sopeutumisvaikeuksia ratkotaan siirtämällä heidät ennenaikaiselle eläkkeelle, ei voi jatkua. Työtä ja työolosuhteita on säädeltävä ikääntyville työntekijöille sopivammiksi.

Työterveyslaitoksen tutkimuksen mukaan ikääntyvien työntekijöiden yksilöllisessä toimintakyvyssä on suuria eroja. Yrityksissä pitäisi harkita miten voitaisiin edistää ikääntyvien työntekijöiden toimintakyvyn ylläpitoa ja kehittämistä.

Esimerkiksi Kanadasa suoritettujen tutkimusten mukaan investoinnit henkilöstön kunto- ja urheilutiloihin ovat poikkeuksetta olleet kannattavia. Suomessa on monissa yrityksissä mahdollisuus ja tilat kunnon kohennukseen, mutta useimmiten toimintaa ei ole suunniteltu ikääntyviä työntekijöitä ajatellen.

Jatkuu sivulla 10.



UUTIS KYMI

KYMMENE OY:N KYMI-RYHMÄN JULKAISU 49. VUOSIKERTA

■ Toimitus: Kymmene Oy, Kymi-ryhmä, tiedotus- ja markkinointipalvelu, 45700 Kuusankoski, puh. vaihe (951) 4021, teleksi 52211 kymco sf, telekopio (951) 402 2186. MEMO-tunnus KYTIED.

■ Päätoimittaja Reijo Virta, puh. (951) 402 2168, toimitussihteeri Kimmo Rekimies, puh. (951) 402 2169, toimittaja Irma Niemi, puh. (951) 402 2173, valokuvaaja Tuomo Pitkänen, puh. (951) 450 68.

■ Osoitteenmuutokset: Terttu Niilo-Rämä, puh. (951) 402 2167.

■ Kirjapaino: Kouvolan Kirjapaino Oy, Katajajarjuntie, 45720 Kuusankoski 2, puh. vaihe (951) 284 31.

■ Paperi: KymexCote Matta 115 g/m²

■ Lehden seuraava numero ilmestyy 17.11. Lehden tarkoitettujen aineistojen on oltava toimituksessa viimeistään 3.11. klo 16.30.

KYMMENE OY:N TILASTOSAAVUTUKSET

Suurin, suuri, suurehko

Samanaikaisesti, kun asiantuntijat yhtäällä tähyilevät tulevaisuuden vuoden 1990 budjetin teon yhteydessä, luovat tilastotieteilijät toisaalla yhteenvertomieleissä silmäyksiä vuoden 1988 tuotannollisiin lukuihin. Kymmene Oy:n osalta viime tilikauden tulosvertailut ovat pelkkää silmäniloa. Seuraavat tiedot on poimittu artikkeleista Pohjolan 1000 suurinta (Talouselämä 31/1989), Euro 500 (Optio, 5.10.1989) ja Top 150 Listing (Pulp & Paper Industry, September 1989).

Vuonna 1988 Kymmene Oy oli liikevaihdoltaan Suomen suurin metsäteollisuusyritys. Schaumannin fuusion seurauksena yhtiön liikevaihto kohosi peräti 10 376 miljoonaan markkaan, jolla tuloksella yhtiö ohitti vuoden 1987 metsäalan kärkikaksikon Enso-Gutzeitin (vuoden 1988 liikevaihto: 9 799 mmk) ja Metsä-Serlan (7 597 mmk).

Kaikkien suomalaisyritysten joukossa Kymmene Oy oli vuonna 1988 kuudennella sijal-

la Nesteen, Keskon, Nokian, Ekan ja SOK:n tuntumassa. Tämä merkitsi lähes raketti-maista nousua edellisvuoden 14. sijalta suomalaisen yritysmaailman "isoisten" joukkoon. Laajentumissuunnitelmansa menestyksellä toteuttaneet Kymmene Oy ja Nokia paisuttivat vuonna 1988 liikevaihtoaan peräti 56 prosentilla, kun taas muiden kärkipään yritysten oli tyytyminen parhaimmillaan parinkymmenen prosentin kasvuun.

Kymmene Oy:n suunta on selkeän nousujohtoinen myös pohjoismaisesta näkökulmasta tarkasteltuna. Vuonna 1988 Kymmene Oy oli Pohjolan 34. suurin yritys (edellisvuoden sijoitus oli 57.). Ruotsalainen Stora edustaa yksin metsäalaa Pohjolan kymmenen suurim-

man yrityksen joukossa. Sen sijoitus listalla on seitsemäs.

Jos liikevaihdon sijaan tarkastellaan vuoden 1988 yritys-investointeja, sijoittuu Kymmene Oy 3 156 miljoonan markan panostuksellaan pohjoismaisen listan huipulle. Yhtiö oli mainittuna vuonna Pohjolan seitsemänneksi suurin investoija ja samalla metsäalan suurin, sillä ruotsalainen Stora pisti likoon vain 2 759 miljoonaa markkaa.

Yritysten kansainvälisyyttä määrittellen seuraavassa niiden ulkomaisen laskutuksen perusteella. Tästä näkökulmasta laadittua pohjoismaista listaa hallitsevat ruotsalaisyritykset. Kymmene Oy, jonka liikevaihdosta 85 prosenttia vuonna 1988 tuli ulkomailta, oli pohjoismaisesta mittapuusta

tarkasteltuna 17. kansainvälisin yritys.

Liikevaihdoltaan Euroopan sadan suurimman yrityksen joukkoon ei viime vuonna mahtunut ainoatakaan metsäteollisuusyritystä. Euroopan suurin puunjalostaja, Stora, sijoittui maanosan yritysten joukossa 149:nneksi ja Kymmene Oy 344:nneksi. Kaiken kaikkiaan puunjalostusteollisuuden edustajia Euroopan 500 suurimman yrityksen listalla oli viime vuonna vain seitsemän.

Yhdysvaltalainen Weyerhaeuser sai kunnian esiintyä vuoden 1988 tilastoissa maailman suurimpana metsäteollisuusyrityksenä.

Kymmene Oy:n saavutus vuonna 1988 oli 25. sija maailman puuta jalostavien yritysten joukossa.

Kuvia talvisodan ajoilta?

Tänä syksynä tulee kulu-neeksi 50 vuotta talvisodan syttymisestä. Utiskymiin on suunnitteilla juttu siitä, miten Kymin tuotantolaitokset toimivat talvisodan aikana.

Tuolta ajalta on kuitenkin hyvin niukasti kuvamateriaalia. Jos sinulla on, tai tiedät jollain olevan talvisodan aikaisia, Kymin liittyviä valokuvia, ota yhteys Kymin tiedotukseen joko tiedotuspäällikkö **Reijo Virtaan** puh. 951-402 2168 tai toimittussihteeri **Kimmo Reki-mieheen** puh. 951-402 2169. Osoite: Kymi, Tiedotus, 45700 Kuusankoski.

KYMMENE OY:N TAMMI-ELOKUU:

Paperin ja sellun tuotanto ylitti edellisvuoden määrät

Metsäteollisuuden maailmanlaajuinen korkea-suhdanne osoitti taittumisen merkkejä Yhdysvalloissa ja Kaukoidässä kesän aikana. Sen sijaan Länsi-Euroopassa kysyntä pysyi keskimäärin kesäkaudelle tyypillisellä tasolla. Tilanne tärkeimmissä ostajamaissa on tätä kirjoitettaessa erityisen hyvä Saksan liittotasavallassa, mutta huomattavasti heikompi Englannissa.

Kymmene-konsernissa paperin ja sellun tuotantomäärät ylittivät selvästi edellisen vuoden vastaavat luvut. Selluteh-

taat kävivät täydellä ja paperikoneet lähes täydellä käyntias-teella. Sellun hinta oli viidenneksen edellisvuotta korkeampi. Myös paperin ja erityisesti hienopaperin hinnat olivat korkeammat kuin vuotta aikai-semmin, mutta valmistuskus-tannukset nousivat myyntihin-toja nopeammin.

Paperin tuotanto kasvoi kat-sauskaudella 13 prosenttia ja sellun 6 prosenttia edellisvuoteen verrattuna. Konsernin paperin tuotanto oli 1 307 000 tonnia (1 155 000 tonnia tammi-elokuussa 1988) ja sellun

tuotanto 862 000 (810 000) tonnia. Paperitehtaiden sellun käyttö vastasi 87 prosenttia sellun tuotannosta.

Sahat ja levytehtaat kävivät täydellä käyntias-teella. Levy-tuotteiden hintakehitys oli epätyydyttävä. Sahatavaran myyntihinnat sen sijaan nousi-vat selvästi.

Konsernin liikevaihto oli 7 391 miljoonaa markkaa, kas-vua on 8 prosenttia edellisvuoteen verrattuna.

Tulos varsin hyvä

Konsernin tulos oli varsin hyvä ja parempi kuin vuosi sit-ten. Tulos rahoituserien jäl-keen oli 777 miljoonaa mark-kaa eli 71 miljoonaa markkaa suurempi kuin edellisenä vuonna. Katsauskauden tulos osaketta kohti oli 9,50 (9,20) markkaa.

Konsernin toisen vuosikol-manneksen tulos ei yltänyt al-kuvuonna saavutettuun tasoon. Käyttökate oli 1 554 (1 455) miljoonaa markkaa ja käyttö-kateprosentti 21, eli sama kuin vuosi sitten.

Suunnitelman mukaiset poistot olivat 99 miljoonaa markkaa ja nettorahoituskulut ilman kurssivoittoja 19 miljoonaa markkaa edellisvuotta korkeammat. Tulokseen sisältyy 126 (36) miljoonan nettova-luuttakurssivoitto, joka pää-osiin syntyi markan revalvoin-nista. Markan ulkoisen arvon

muutos toisaalta alensi mark-kamääräisiä vientihintoja ja sit-ten käyttökatetta. Tulos ennen tilinpäätössiirtoja oli 833 (749) miljoonaa markkaa.

Kymi

Hienopaperin kysyntä Län-si-Euroopan päämarkkinoilla jatkui vakaana, joskin asiakkai-den paperivarastojen kasvu heikensi kesällä kysyntää. Muilla markkina-alueilla hienopaperin kysyntä kääntyi las-kuun kesän aikana. Koko alku-vuoden nousseet sekä päällystämättömän että päällystetyn hienopaperin hinnat vakiintui-vat, mutta olivat selvästi edel-lisvuotta korkeammat.

Päällystämättömän hienopa-perin tuotanto lähes kaksinkertaistui PK 9:n onnistuneen käyntiinlähdon ansiosta. Elo-kuussa aloitettiin PK 7:n uusin-ta. Päällystetyn paperin tuo-tanto uusitulla päällystysko-neella jäi suunniteltua pienem-mäksi. Sellutehtaan sekä kemian tehtaan tuotanto kasvoi edellisvuodesta.

Ryhmän kannattavuus oli hyvä.

Kaukas-Voikkaa -ryhmä

Päällystetyn aikakauslehti-paperin kulutus kehittyi edel-leen suotuisasti Länsi-Euroopassa kasvaen yli 5 prosenttia edellisvuoteen verrattuna. Tar-jonnan samanaikaisen voimak-kaan lisäyksen takia tilauskan-

ta heikentyi kesäkuukausina ja käyntiaste hieman laski edellis-vuoden vastaavaan aikaan ver-rattuna.

Paperituotanto kasvoi yli 6 prosenttia edellisvuodesta siitä huolimatta, että Kaukaan teh-taan MWC-tuotanto oli käyn-nistysvaiheessa. Tuote sai markkinoilla myönteisen vas-taantoton.

Sellutehtaan tuotannon tehokkuus säilyi edellisvuoden hyvällä tasolla.

Kannattavuus heikkeni säi-lyen kuitenkin hyvänä. Hin-nannousu paransi sellutehtaan tulosta paperitehtaiden tulosten vastaavasti heikentyessä. Vuoden lopulla uskotaan päällystetyn paperin hintojen nou-sevan ja sellun hinnan pysyvän nykytasolla.

Caledonian Paper

Huhtikuussa käynnistyneen tehtaan päällystetyn paperin toimitukset asiakkaille aloitet-tiin kesäkuun alussa. Paperi otettiin myönteisesti vastaan ja sen laatu hyväksyttiin markki-noilla.

Katsauskauden lopulla voi-ttiin todeta, että Caledonian Pa-perin LWC-paperiyksikkö ko-konaisuudessaan edustaa maa-ilman parasta teknillistä tasoa. Perusteellisen koulutuksen saanut henkilöstö on hyvin motivoitunut. Näistä myönteisistä tekijöistä huolimatta ta-voitetuotannon saavuttaminen

Jatkuu sivulla 9.

	Tammi-elokuu			Vuosi 1988
	1989	1988	Muutos-%	
LIKEVAIHTO, Mmk				
Kaukas-Voikkaa	1 990	1 852	7	2 893
Kymi	1 333	1 143	17	1 743
Schauman Pietarsaari ml. Wisapak	1 228	917	34	1 420
Caledonian Paper	49	0		
Nordland Papier	1 111	991	12	1 508
Kymmene France, Docelles	222	183	21	289
Star Paper	207	287	-28	387
Mekaaninen metsäteollisuus	1 638	1 606	2	2 465
Muu	629	555	13	519
Ryhmien myynnin arvo	8 407	7 534	12	11 224
- Ryhmien välinen myynti	-1 016	-722	41	-848
Konsernin liikevaihto	7 391	6 812	8	10 376

	TUOTANTO, 1 000 yks.				
	1989	1988	Muutos-%		
Puupitoinen painopaperi	t	526	473	11	721
Hienopaperi	t	661	555	19	856
Muut paperituotteet	t	120	127	-6	180
Paperi yhteensä	t	1 307	1 155	13	1 757
Paperijalosteet	t	46	45	2	71
Sellu	t	862	810	6	1 204
Konsernin oma käyttö, %		87	78		81
Sahatavara	m ³	507	513	-1	789
Vaneri	m ³	208	196	6	322
Lastulevy	m ³	220	227	-3	365
Kemian tuotteet	t	79	78	1	117

Teksti: Pia Lindroos

Kuvat: Pia Lindroos ja Tuomo Pitkänen

Kymin hienopaperin Avoimien Ovien Päivä



Seuraavassa tehdaskierroksella mukana olleiden tilityksiä:

"Mie oon ihan ensimmäist kertaa käymäs täällä, aiemmin en o päässy porttii pitemmälle. Kyl kaikki tääl on niin ihmeellist ja outoo."

Marja Vilenius

"Sinänsä oli kiinnostavaa nähdä kokonaisuutena, miten hommat käytännössä toimii. Kyllä tää uusi PK 9 ihan odotuksia vastas. Mä olin kuvitellut et'se on tosi iso ja sitähän se on."

Sirpa Heino

"Massiivisuus, koneiden suuruus ja yleensäkin tää automatisaatio hämmästytti ja hämmentä. Se mikä vaivasi täällä oli tämä kova meteli. Puoliso ei ole valittanut, mutten itse haluaisi olla tällaisessa paikassa työssä."

Arja Palmumaa

"Täällähän pystyy ihan hyvin keskustelemaan. Minä kun pikkupoikana kävin tuolla vanhoilla koneilla, niin niiden äänen kun muistaa, huomaa heti, kun tulee tuohon halliin, miten valtavan suuri muutos on tapahtunut."

Timo Nyberg

"Mie olen tuol vanhal puolella ollu siivoojana. Nyt tulen maanantaina tänne johku, mutten tiedä vielä mihkä. Siel vanhal puolel on kaikki niin pientä, pimiää ja likaista, mut kyl täälkin töitä riittää, kun nää tilat on niin valtavan suuret."

Marjukka Toivonen

"Halusin näyttää pojalle, mitenkä paperia tehdään, kun ei lapsella oo minkäänlaista käsitystä. Jonkun verran siit tulee kotona kerrottua, useimmiten silloin, kun lapset kyselee. Kyl se niitä aika paljon kiinnostaa, onhan tää sentään isän työmaa."

Esa Salmi

"Lapsille tultiin vähän näyttämään tehdasta. Mies oli yön töissä ysin pakkakoneella ja heräteltiin häntä tuossa puol yhentoist aikaan, että lähdetään katsomaan, mitä sinne töihin kuuluu."

Päivi Suni

Tilinpäätös tilikaudelta 30.9.1989 kello 10.00-14.00

Debet

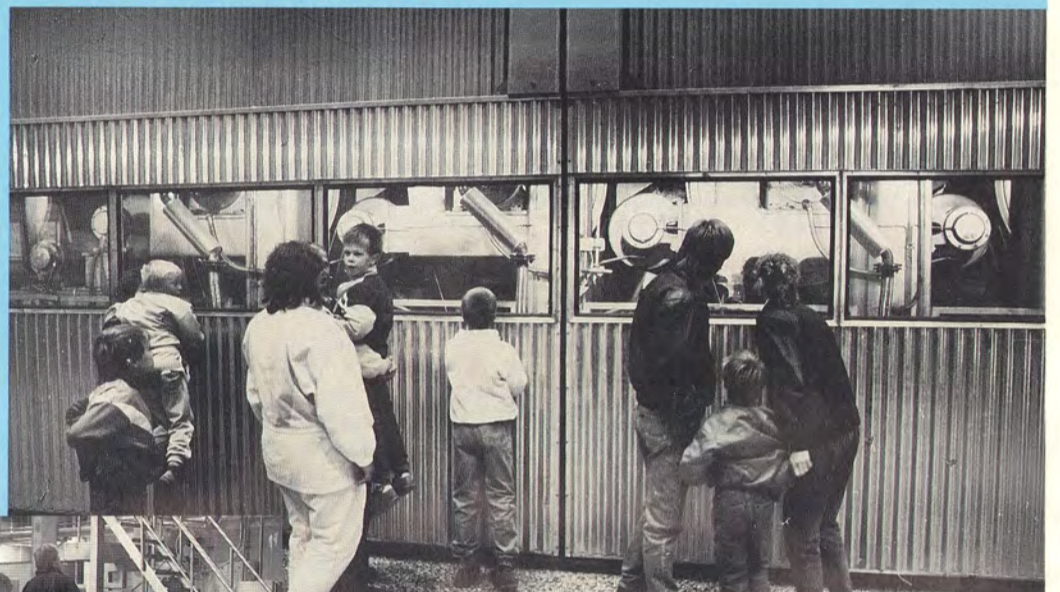
– neljän tunnin aikana paperia syntyi 192 tonnia eli 138 kilometriä

– 16 oppaan johdolla hienopaperiyrityksikköön tutustui 505 yhtiöläistä ja perheenjäsentä

Kredit

– paperin tuottamiseen kului 140 sellutonna, joka puunkulutukseksi muutettuna tekee 750 kuutiota

– vieraat ja isännät nauttivat 890 mukillista kahvia, pari koria limpsaa, 600 viinieriä ja 450 pullapalaa



Myös nuoremman sukupolven edustajat summasivat näkemänsä:

"On jännittävää, ettei ihmisten enää tarvi tehdä paljon mitään, kun kaikki tapahtuu koneilla, vain istua ja tarkkailla tietokoneita."

Anne Mattila

"Isän työpaikka on ihan kiva. Jos mie joskus tuun tänne töihin, niin haluan samalle osastolle kuin isä (PK 9)."

Karo Halme

"Olen mie ollu kovemmassakii melussa."

Antti Nyberg

"Onhan isä kotona puhunut siitä, miten kaikki täällä pyöri tietokonepohjalla. Ihan siisti ja käytännöllinen tää paikka on."

Tiina Huuskonen

"Tää on kyl aika hiano ja iso tehdas mun mielestäni. Me ol-

tiin torstaina yhdel semmosel toisel tehtaal, niin ei siel ollut yhtään näin hianoo."

"Nii, tääl on hirveen siisti ja parempi ilmasto kun oli siel Outokummus."

"Niissä tehtaissa, missä mä olen käynyt, niin siel on ollu aika kova melu, mut ei täällä tää melu o yhtään niin paha. Kyl mä tulisin mielelläni tänne töihin."

Pia ja Paula Elonen

Päivän saldo jäi selvästi plussan puolelle. Avoimien Ovien Päivänä hienopaperi nettosi siis paitsi paperintuottajana myös tyytyväisten vieraiden isäntänä.



Myynnin järjestelmä

Kymin myynnin järjestelmä ollaan parhallaan uusimassa. Uusi järjestelmä tulee sisältämään budjetoinnin, hinnaston ylläpidon, rullaavan myynninsuunnittelun, tilausten käsittelyn sekä laskutuksen.

Reaaliajassa toimiva järjestelmä on jo otettu käyttöön budjetoinnin ja hinnaston ylläpidon osalta. Esimerkiksi vuoden 1990 budjetit on käsitelty uudella järjestelmällä.

Myynnin järjestelmässä budjetti jaetaan tuotteittain, markkinoittain sekä tarvittaessa asiakkaittain. Järjestelmän ansiosta myyntiyhtiöt voivat tehdä tilauksia suoraan niille varattujen myyntitavotteiden puitteissa ja saada entistä suuremmassa määrin tilausvahvistuksen välittömästi.

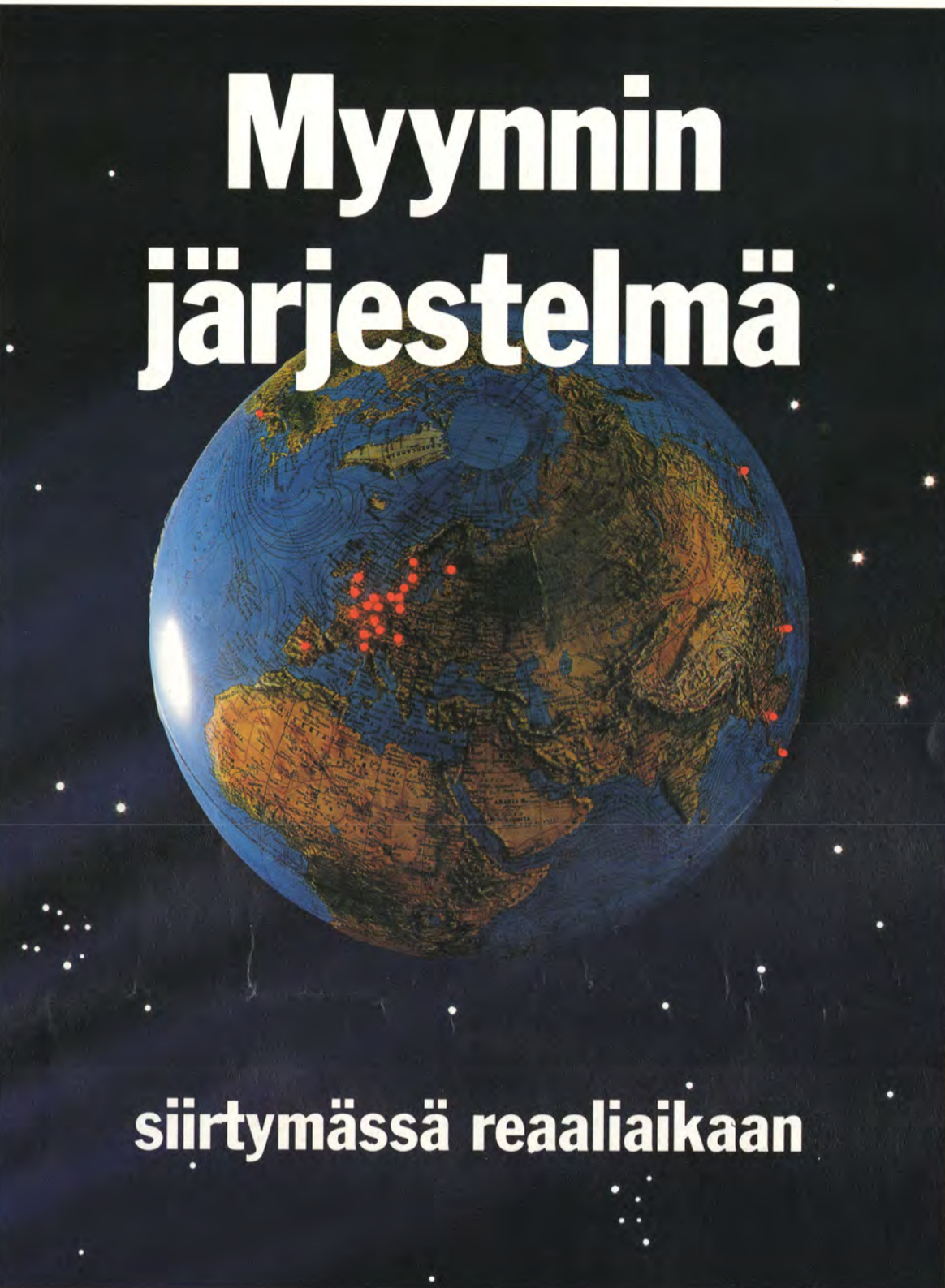
Hinnaston ylläpito sisältää markkinakohtaiset minimihinnat, budjettihinnat sekä tiettyjen avainasiakkaiden asiakas-kohtaiset hinnat.

Järjestelmän myynninsuunnitteluosuudessa on ajan tasalle saatettu tavoitetieto: kertyneitä tilauksia verrataan tavoitteisiin.

Tilausten käsittelyn yhteydessä tarkistetaan automaattisesti, että tilattu tuote kuuluu tuotanto-ohjelmaan, että ajo-ohjelmassa on tilaa paperin tekemiseen asiakkaan toivomassa aikataulussa sekä että hinta on tehtaan hyväksymä.

Kun myyjä syöttää tilauksen myyntiyhtiöstä, hän näkee suoraan päätteensä ruudulta onko tilaus hyväksytty ja vahvistettu. Epäselvissä tapauksissa tarvitaan tehtaan vahvistus jälkikäteen.

Järjestelmän laskutusosuus laskuttaa tuotteista, jotka lähtevät tehtaalta. Autolla suoraan asiakkaalle lähtevä paperi laskutetaan auton lähtiessä



siirtymässä reaaliaikaan

tehtaalta ja merirahti laivan lähtiessä satamasta.

Yhteys myyntiyhtiöihin

Järjestelmän olennainen osa on tosiaikainen tiedonsiirtoyhteys myyntiyhtiöihin, Kymi Link. Yhteys hoidetaan Kymnet-verkon kautta, joten kaikilla myyntiyhtiöillä, jotka jo nyt ovat MEMO-yhteydessä Kuusankoskelle, on tekniset valmiudet liittyä järjestelmään.

Myynnin järjestelmästä rakennetaan myös kytkentä rakenteilla olevaan Kymmene Oy:n kuljetusjärjestelmään. Kuljetusjärjestelmän avulla varataan laivatila sekä päivitetään lopulliset lähetystiedot myynnin järjestelmään.

Myynnin järjestelmän ohjelmatoimittaja on IBM. Suurimman osan ohjelmoinnista tekee Cap Gemini IBM:n alihankkijana. Kymin projektiryhmä vastaa suunnittelusta. Ryhmään kuuluvat Pentti Kanto-

la, Petteri Kettunen, Jouko Kiviranta, Eero Oksa, Tenho Suurkuukka ja Antero Taimela. Asiantuntijana on lisäksi toiminut Seppo Federley. Projektinvalvoja on talous- ja materiaalihallinnon johtaja Sakari Lahdelma.

Myyntijärjestelmäprojektin kokonaiskustannukset ovat noin 6 miljoonaa markkaa. Järjestelmä kokonaisuudessaan otetaan käyttöön ensi vuoden alkupuolella.

Myyntiyhtiöt käyttävät tehtaiden järjestelmiä

Kymmene Oy:n muiden hienopaperitehtaiden ja myyntiyhtiöiden kanssa on sovittu myyntijärjestelmien kehityslinjasta: jokainen tehdas toteuttaa itse myyntijärjestelmänsä, jota myyntiyhtiöt käyttävät reaaliajassa. Kussakin myyntiyhtiössä tehdään järjestelmämuutoksia, jotka mahdollistavat kytkeytymisen Kymin myynnin järjestelmään.

Ensimmäisenä tällaista ratkaisua ollaan rakentamassa Lontoossa toimivaan Kymmene UK Paper Salesiin. Seuraavana järjestelmä toteutetaan saksalaisella Nordland Paperilla, joka myy Kymmene Oy:n hienopaperit Saksan liittotasavallassa.

Ensi vuoden alkupuolella – samanaikaisesti Kymin uuden järjestelmän käyttöönoton kanssa – myyntiyhtiöissä tehtävät järjestelmämuutokset mahdollistavat tilausten välittömän vahvistamisen ohella myös jakelu-, laskutus- ja raportointitietojen siirron hienopaperitehtaiden ja myyntiyhtiön järjestelmän välillä. Näin tehtaiden tietokannoissa on jatkuvasti ajantasalla olevat tiedot ja tehtaasivat tiedot lopullisista asiakashinnoista.

Kaikki tehtaas mukana

Kymmene UK Paper Salesin systeemistä tulee suora yhteys kaikille Kymmene Oy:n hienopaperitehtaille: Kymille, Saksan liittotasavallassa sijaitsevalle Nordland Paperille, ranskalaisen tytäryhtiön Docelles'n tehtaalle sekä Englannissa toimivalle Star Paperille.

Yhteistyössä tehtaiden kesken on lisäksi sovittu yhtenäisistä kuvaruuduista ja työtaivoista: myyntiyhtiöstä tehdään tilaus samalla tavoin kaikille tehtaille.

Star supistaa tuotantoaan

Kymmene Oy:n englantilaisen tytäryhtiön, Star Paper Limitedin tuotteiden kysynnän lasku kotimaan ja ulkomaan markkinoilla on johtanut siihen, että yhtiö tarkistaa toimintojaan Feniscowlesin tehtaalla Blackburnissa.

Alhaisten tilausmäärien, korkean korkotason ja epävarmojen näkymien vuoksi on päätetty siirtää neljään vuoroon, mikä aiheuttaa 75 työpaikan vähennyksen. Fenis-

cowlesin tehtaalla palvelukseen jää yli 500 henkilöä.

Star Paper Limitedin tuotantolaitokset sijaitsevat Blackburnissa ja Wolvercotessa. Blackburnin tehtaalla vuotuinen tuotantokapasiteetti on noin 35 000 tonnia korkealaatuisia valupäällystettyjä papereita ja kartonkeja. Etikettipapereita valmistavan Wolvercoten tehtaalla tuotantokapasiteetti on noin 24 000 tonnia vuodessa.

Kymmene Oy ostaa pakkausmateriaali-tehtaan Saksasta

Kymmene Oy on tehnyt sopimuksen Saksan liittotasavallassa toimivan Arnold Mertens GmbH u. Co. KG:n pakkausmateriaalitehtaan ostamisesta. Tehdas sijaitsee Jülichissä Kölnin lähellä ja se on erikoisalallaan teollisissa kääreissä liittotasavallan suurimpia.

Kauppa toteutuu ensi vuodenvaihteessa ja tehtaalla toi-

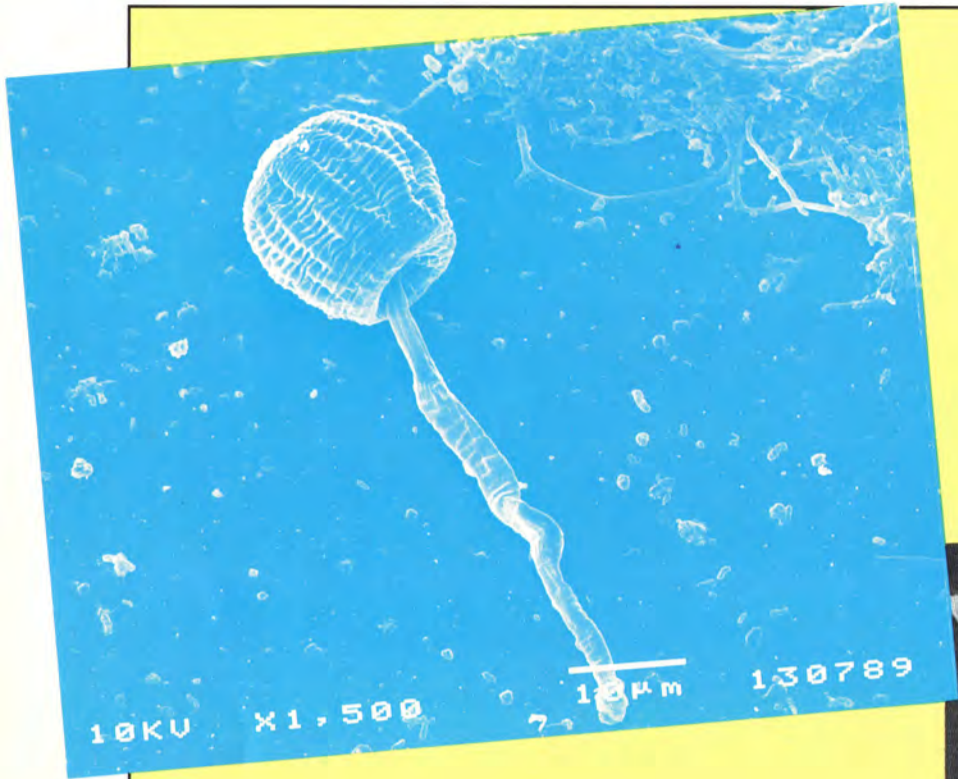
minta jatkuu Kymmene-konsernissa Arnold Mertens GmbH-nimellä.

Yksikön liikevaihto on noin 90 miljoonaa markkaa ja sen henkilöstömäärä on lähes 120. Tehdas käyttää vuodessa noin 18 000 tonnia voimapaperia, josta osa tullaan toimittamaan Kymmene Oy:n Pietarsaaren tehtailta.

Yrityskaupan seurauksena Pietarsaaren toimiva pakkausmateriaaliteollisuus Wisapak ja Arnold Mertens GmbH pystyvät yhdessä tehokkaampaan toimintaan tarjoamalla monipuolisen tuotevalikoiman ja näin parantavat asemansa Länsi-Euroopan markkinoilla.

Biologisen

puhdistamon henkilöstö lähikuvassa



Kuten Uutiskymissä on aiemmin kerrottu, on Kuusanniemessä toimivan biologisen puhdistamon toiminta käynnistynyt suunnitelmien mukaan.

Kesällä laitoksen bakteerikanta kasvoi niin suureksi, että niin BHK-arvoissa kuin kiintoainepäästöissäkin päästiin vesioikeuden asettaman rajan alapuolelle.

Vielä keväällä ei ollut saatavilla "näköiskuvia" jäteveden puhdistajista eli bakteereista, mutta kesällä tutkimuskeskuksen analyttisellä osastolla otettiin ns. SEM-mikroskoopiin liittyvät oheislaitteet käyttöön ja pystyttiin ikuistamaan filmille eri bakteerilajeja.

Mitä tapahtuu ennen kuin viereiset kuvat voidaan ottaa?

Aluksi elävä biomassa laimennetaan runsaalla vedellä. Näytteeseen lisätään myös kemikaalia, esimerkiksi glutaraldehydiä, jonka avulla eliön hento pinta saadaan kovettumaan. Muuten eliö sortuisi

muodottamaksi massaksi, kun nestettä jatkossa poistetaan.

Seuraavassa vaiheessa vesi korvataan useassa vaiheessa yhä väkevämmällä ja väkevämmällä alkoholilla. Aluksi käytetään 20-prosenttista, sitten 40-, 60- ym. prosenttisia aina 99,5 prosenttiin asti.

Kun näyte on täysin vedetön, laitetaan se pienessä verkkomaisessa rasiassaan erikoislaitteeseen, jonka nimi on "kriittisen pisteen kuivuri".

Kuivurissa näyte joutuu noin 50 ilmakehän paineeseen ja +3 asteen lämpötilaan, kun näytteen sisältämä nestemäinen alkoholi korvataan 5-10 huuhtelukerran aikana nestemäisellä hiilidioksidilla.

Kun lämpötilan annetaan hitaasti kohota, nousee myös paine.

Hiilidioksidilla on ns. kriittinen piste lämpötilan ollessa 31 astetta ja paineen 73,8 ilmakehää. Tuolloin neste muuttuu taianomaisesti kaasuksi ilman, että se kiehuisi tai haihtuisi.

Tämä äkillinen muutos on edellytyksenä sille, että pintajännitysvoimat eivät tuhoa näytettä ja pieneliön muoto

säilyy kuivattaessa muuttumattomana.

Paineen laskettua normaaliaksi näyte voidaan ottaa näkyville, mutta kuvausvalmis se ei vielä ole.

Jotta SEM-mikroskoopilla saatavan kuvan laatu olisi paras mahdollinen, on näytteen pinnan elektronitheyttä nostettava ja tehtävä siitä sähköä

johtava.

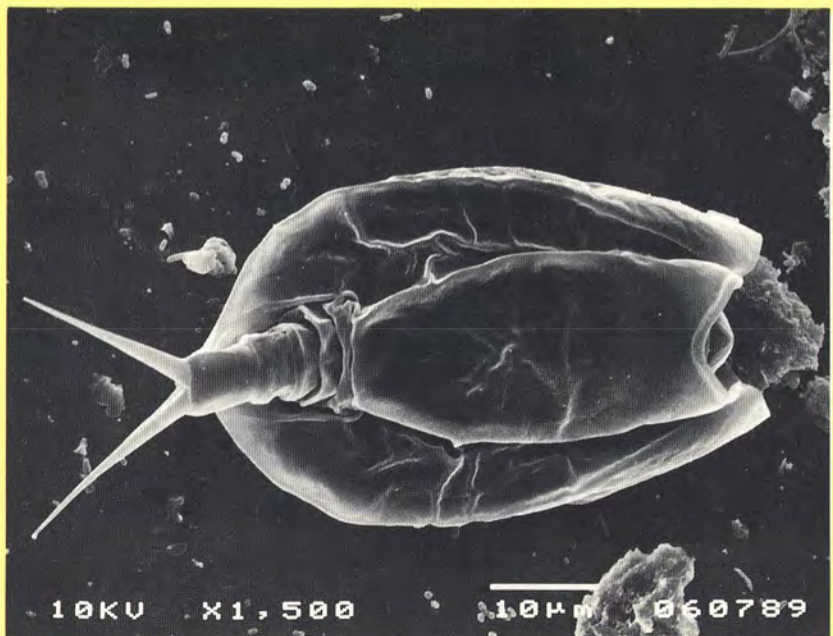
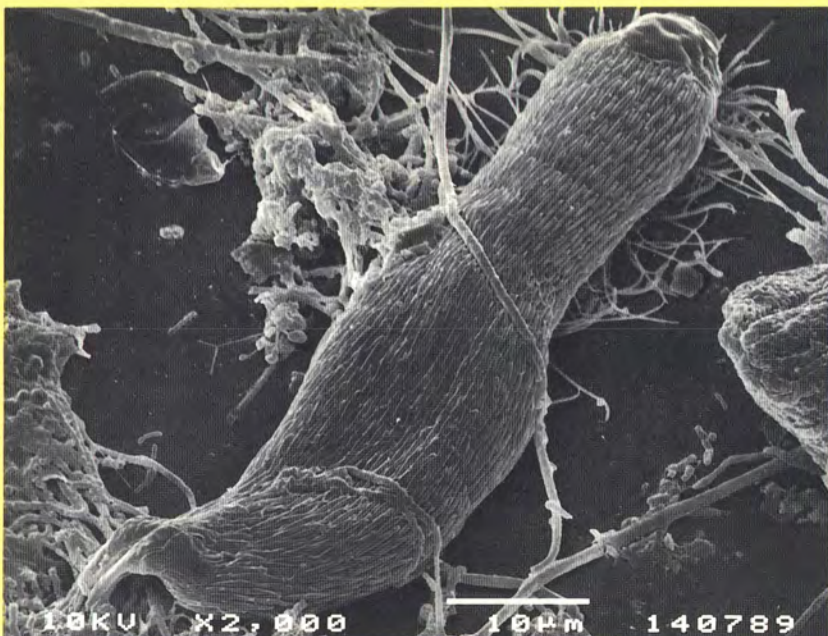
Tämä saadaan aikaan kultaamalla kuivattu tutkimuskohde muutaman miljoonasosamillin kultakerroksella.

SEM-elektronimikroskoopilla saadaan erinomainen, lähes kolmiulotteiselta vaikuttava kuva näytteen pintarakenteesta. Sisäosien tutkiminen edellyttäisi alle tuhannesosamilli-

metrin paksuisia poikkileikkauksia ja toisentyypistä STEM-elektronimikroskooppia.

Kymin tutkimuskeskuksen SEM-laitteella on mahdollisuus kuvata 200 000-kertaisesti suurennettu näyte ja paljastaa osa luonnon salatuista ihmeistä.

Kyllä KYMI OSAA!



Teksti ja kuvat: Pia Lindroos

Elinvoima etsimässä – terveys tähtäimessä

**Tämä on mainos, joka ei ostata eikä maksata Si-
nulle mitään. Tämä mainos jättää politiikan rauhaan eikä vetoa Sinuun hyväntekeväisyyden tai yhteisen edun nimissä.**

Tälläkin mainoksella on toki päämääränsä: saada Sinut liikkeelle. Lisäksi löytyy taho, jonka etuja tämä mainos palvelee: tässä ollaan Sinun terveytesi asiassa.



Liikunnan puolestapuhujaksi on helppo ryhtyä. Voi luvata yhdeksän hyvää ja kahdeksan kaunista – ja vielä hyvällä omallatunnolla!

Reippailun ja ulkonaolon etuihin kuuluu, että tuntuu tulosta alkaa syntyä lähes välittömästi. Väsymys, masennus, haluttomuus ja tyytymättömyys väistyvät antaen tilaa reippaalle mielelle ja punaisille poskille. Nukut yösi hyvin ja täytyt hiusrajaasi myöten elinvoimasta. Pitkällä tähtäyksellä voit havaita suorituskykyä kasvavan eivätkä liikakilot aiheuta enää ongelmia.

Oletetaan, että ulkoilmaelämä nyt houkuttelee Sinua. Mutta – tunnet vajoavasi yhä syvemmälle sohvan uumeniin – miten päästä alkuun?

**Reijo Mauno, (yllä vas.)
170 suoritusmerkintää
kuntokaudella 88-89.**

Kymin kuntoliikuntaohjelma voi alentaa ulko-ovesi kynnystä juuri sen verran, että ratkaisevalla ensimmäisellä kerralla pääset harppaamaan yli. Kymin henkilöstöpalvelussa Sinua odottaa 45 kuntokohteen luettelo. Jokaisesta kohteesta löydät merkintävihkon suorituksesi kirjaamista varten.

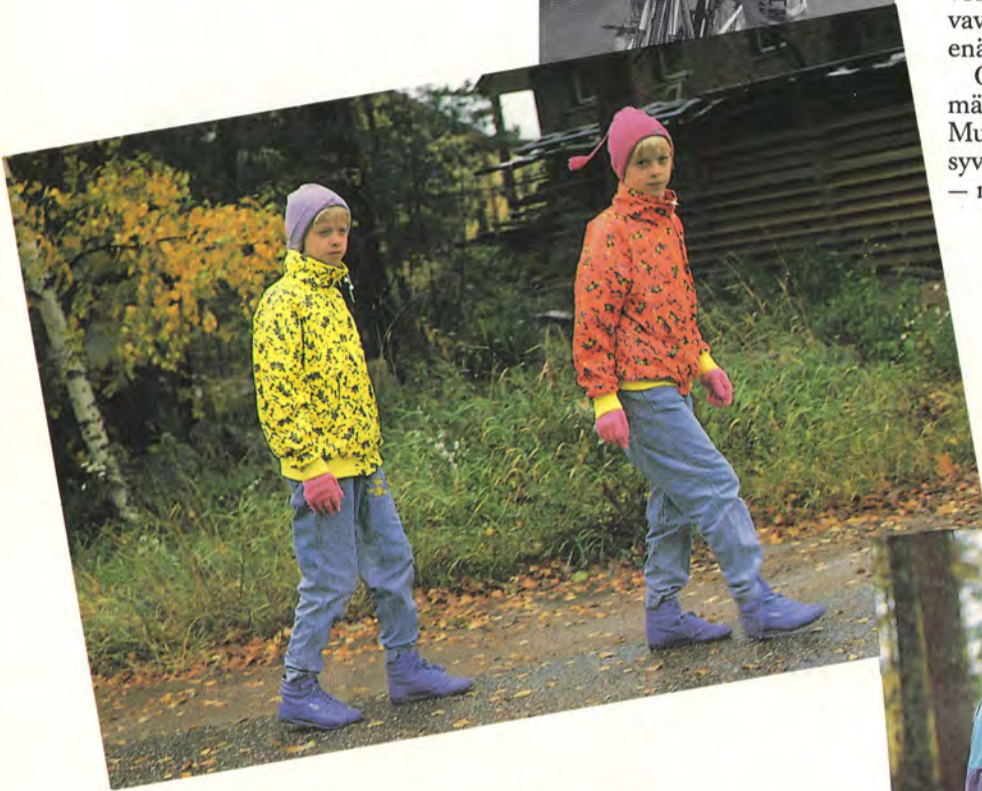
Kymin kuntokauden lajikirjasta on tänä vuonna entistä monipuolisempi: kävelyn, juoksun, pyöräilyn ja hiihdön rinnalle on nyt uutena liitetty uinti. Mikään näistä liikuntamuodoista ei vaadi erikoisia välineitä, varusteita tai vaateparsia. Uimahalliinkin pääset pulikoimaan ja saunomaan karkkipussin hinnalla.

Jos nyt olet kahden vaiheilla ja laskeskelet, päihittääkö reippailu laiskanlunnassa löhöilyn, saattaa esittelyvuorossa oleva erikoistarjous antaa ratkaisevan pluspisteen uuden terveemmän elämän sarakkeeseen.

Oman hyvinvointisi kylkiäisenä voit liikuntaharrastuksellesi ansaita myös materialistis-

ta mannaa. Sinun tarvitsee vain kirjata suorituksesi kohdevihkoon ja omaan korttiisi. 80 merkintää ahkeroineet yhtiö palkitsee pellavapyyhkeellä, Pentik-teekuppiparilla tai pentanque-pelillä. 110 suoritusta oikeuttavat Sinut valitsemaan kumisaappaiden, seinäkellon tai vuosilautasen väliltä. Lisäksi syyskaudella vähintään 30 suoritusta kirjanneet voivat palauttaa korttinsa alkuosan henkilöstöpalveluun ja osallistua esinepalkintojen arvontaan. Houkuttelevimpana porkkananippuna kepin päässä ovat tietenkin kuntokauden lopussa, keväällä 1990, arvottavat pääpalkinnot, jotka vievät 22 onnekasta viikon liikuntakurssille Lapin maisemiin.

Kuntokausi on tarkoitettu yhtiöläisille, perheenjäsenille ja eläkeläisille. Voit lähteä ikiomalle "löytöretkellesi" aistit avoimina luonnon ihmeille tai soittaa työtoverillesi, kiskaista ylös nojatuolissa nyhöttävän aviosiippasi ja hikkaista koko jälkikasvun koolle.



Jenni ja Sanna Pessa, (yllä) 80 ja 81 suoritusmerkintää.

Orvokki ja Eino Rusi, (oikealla) 270 ja ennätyselliset 276 merkintää viime kuntokaudella.



Siitä vaan askel askeleelta, polkaisu polkaisulta, lycky lykyttä ja veto vedolta terveyttä ja elämäniloa kartuttamaan!

Liikkeelle sysäävä voima

Ammattikoulun vahtimestari **Reijo Maunolle** tulee tänä vuonna pyöreä kymmenluku täyteen. Nyt ei ole kyse ikä- eikä palveluvuosista, vaan neljä vuosikymmentä jatkuneesta työstä, jota hän on tehnyt kymiläisten kunnan kohentamiseksi.

Kun reipashenkinen nuorimies sodan jälkeen tuli yhtiön palvelukseen, hän välittömästi tempautui liikuntatoimintaan mukaan. Vuonna 1949 Reijo Mauno valittiin edustamaan silloista yksikköään, maatalousosastoa, ensimmäisille yhtiön järjestämille urheiluyhdistysten opintopäiville.

"Silloin alkuaikoina opintopäiville osallistuminen oli velvollisuus", Reijo Mauno muistelee, "nyt niille pääsyä jonotetaan."

Liikuntayhdistyksen (kuten urheiluyhdistysten nimi näin tasa-arvolain aikaan kuuluu) opintopäivien tarkoitus on jakaa kurssilaisille tietoa kuntoliikunnan uusista suuntauksista. Viime vuosina opin-



Ensimmäiset urheiluyhdistysten opintopäivät Vuolenkosken lomakodissa vuonna 1949.

Kirjoneuletakkinen Reijo Mauno toisessa rivissä. Äärimmäisenä oikealla yhtiön kuntoilutoiminnan alullepanija Raine Valleala.

topäiviä on alettu järjestää Kuusankosken ulkopuolella, joten ne ovat muodostuneet eräänlaisiksi palkkioiksi muuton korvauksetta tehdystä työstä. Tänä vuonna liikuntayhdistyksen henkilöt lähtevät marraskuun alussa Tallinnaan katsomaan, miten heimoveljiä aktivoitetaan liikunnan pariin.

Kymillä toimii tällä hetkellä lähes sata liikuntayhdistyksen-

liöä. Naisia on ollut yhdistyksen alustajina lähtien, mutta heidän suhteellinen osuutensa on pyörinyt vajaan kahdeksasosan kieppeillä.

Periaatteena on, että jokaisella vähintään 20 työntekijän osastolla olisi oma liikuntayhdistyksensä. Myös jokaiseen työvuoroon on pyritty saamaan liikunta-asioista vastaava henkilö.

Liikuntayhdistyksen valitsevat työntekijät keskuudestaan. Päätöksestä ilmoitetaan esimiehelle, joka puolestaan toimittaa tiedon henkilöstöpalveluun luettelointia varten.

Liikuntamuodot ja painotukset vaihtelevat osastoittain. Toisilla liikuntayhdistysmiehistä innostuu järjestämään yhteisön omia kuntotapahtumia, toisilla taas painopiste asetetaan yhtiön kuntokauden suorituksiin. Luonnollisesti osastot myös ottavat mittaa toisistaan. Haaste-lajeina ovat viime vuosina olleet mm. hiihto, lentopallo ja pilkkiminen. Myös yhtiöläisten perheenjäseniä on alettu vetää yhä enemmän mukaan liikuttamaan.

Kymin henkilöstöpalvelu toimittaa säännöllisesti tiedotteita ja tuloksia kiinnostavaksi osaston ilmoitustaululle. Reijo Mauno on kehittänyt yksinkertaisen, mutta toimivan tavan tehostaa tätä "passiivista" tiedotusta. Ammattikoulun ilmoitustaulussa on punainen alue, jonka helposti havaitsee kauemmaksikin. Silloin kun punainen taulupinta ei paista

ohikulkijan silmiin, se on hälyttävä signaali ja kehoitus mennä katsomaan, mitä on ilmestynyt väriläikän peitoksi.

Reijo Mauno pitää Kymin kuntokautta ja suoritusten palkitsemista monia innostavana liikuntamuotona. "On mahtavaa seurata, miten kuntokauden aikana Eerolan tiellä on jatkuvasti vipinää. Kun kuntokausi kesän korvilla päättyy, tie tyhjenee 98 prosenttisesti."

Reijo Mauno on itse monen lajin mies. Häneltä sujuu niin lentopallo, sulkapallo kuin kyykkäkin. Kuntokauden liikuntamuodoista ehdoton ykkönen on hiihto. Talvisin hän pitää huolta siitä, että Kuusan-niemeä kiertävä "Repen latu" on hiihtokunnossa ja härnää muitakin mukaan latutalkoisiin.

"Toiset sanovat, että on stressaavaa, kun pitää aina lähteä lenkille, mutta ne vasta stressiä potevatkin, jotka eivät koskaan ulkoile. Ei sillä ole väliä, onko matka pitkä vai lyhyt. Tärkeintä on, että lähtee liikkeelle."

TOIMITUSJOHTAJA VEIJO VALVE 60 VUOTTA

"Nordlandin uusi kone vahvistaa koko konsernin asemaa EY:n alueella"

Kymmene Oy:n saksalaisen tytäryhtiön Nordland Papier GmbH:n toimitusjohtaja Veijo Valve täyttää 60 vuotta loka-kuun 29. päivänä. Saksanmaalla vietettyjä vuosia on toimitusjohtaja Valveelle ehtinyt kertyä jo reilusti yli kahdenkymmenen.

Kaukas Oy:n palvelukseen vuonna 1963 tullut Veijo Valve pääsi lähes ensi töikseen tutki- maan ja selvittämään paperi- tehtaan perustamista Euroop- paan. Silloisten korkeiden tullimurien ja kiintiöiden aikana oli paras ratkaisu tehdä pape- ria Euroopan talousyhteisön si- sällä.

"Vuonna 1966 ostettiin tääl- tä tontti ja rakennuspäätös tehtiin seuraavan vuoden hel- mikuussa. Itse tulin tänne huh- tikuun alusta 1967 toimistoa perustamaan ja väkeä palkkaa- maan", Veijo Valve muistelee.

Toimitusjohtaja Valve oli kuitenkin ollut selvittämässä paperitehtaan perustamista jo vuonna 1964 Düsseldorfissa, missä sijaisi kanadalaisen Consolidated Paperin ja Kau- kas Oy:n hanketta varten pe- rustama yhteisyritys, Eurocon.

Kanadalaiset erosivat hank- keesta vuonna 1965, ja vielä sa- man vuoden lopussa silloinen Kymin Osakeyhtiö tuli yrityk- seen mukaan.

Valveesta tuli yksi Nordland Papierin kolmesta toimitusjoh- tajasta vuonna 1969 vastuu- alueenaan hallinnolliset asiat. Toimitusjohtaja Sten von Troil vastasi teknillisistä toiminnois- ta ja toimitusjohtaja Henrik Eereveld myynnistä. Vuoden 1972 tammikuussa siirtyi teh- das kokonaan toimitusjohtaja Valveen vastuulle.

Uusi kone vahvistaa koko konsernia

Nordland Papier on Keski- Euroopan merkittävimpiä päällystämättömien ja päälly- tettyjen hienopaperien valmis- tajia. Tehtaan kolmen paperi- koneen yhteinen tuotantokyky on tällä hetkellä noin 450 000 tonnia vuodessa. Kesällä 1991 käynnistytään PK 4:n tuotanto- kapasiteetti on noin 250 000 tonnia puuvapaata, päällystä- mätöntä paperia.

Nordland Papier on tällä hetkellä konsernin suurin tuot- tantoyksikkö Euroopan yhteis- ön sisällä.

"Uusi kone ei vahvista yksin- omaan Nordlandin vaan koko konsernin asemaa syntymässä

olevan Euroopan sisämarkki- noiden alueella. PK 4:n tuotan- non ja myynnin ympärille voi- daan kytkeä konsernin muuta tuotantoa, kuten nyt on jo teh- ty."

Yhteistyötä

Nordland Papierin ja Kymin hienopaperin samoin kuin C- ja MG-paperin yhteistyö on jatkunut jo kolmatta vuotta. Kymmene Francen Docellesin tehtaan tuotteet ovat myös löytäneet tiensä asiakkaille Nordlandin kautta ja yhteistyö Caledonian Paperin kanssa on ottamassa ensi askeleitaan.

"Toivon, että niitä kokemuk- sia, joita meillä on käytettäisiin konsernin piirissä. Luotan sii- hen, että Fine Paper Groupissa aloitettu konsernitason yhteis- työ etenee järkevästi. Organi- sointi on vietävä eteenpäin niin, että kaikkien intressit yh- teensovitetaan."

"Täällä Saksassa on yhteis- työssä onnistuttu aika hyvin. Vastaavaan aikaan viime vuon- na verrattuna olemme myy- neet nyt 60 prosenttia enem- män. Yhteistoiminta Kymin ja Nordlandin välillä on mielestä- ni hyvinkin malliksi kelpaavaa."

Toimitusjohtaja Valve lisää, että Dörpenin ja Kuusankos- ken välisessä tietotekniikassa on edetty roimasti. "Laajan tie-



tohallinnon yhtenäistäminen ei käy helposti, koska kullakin yhtiöllä on ollut omat erilaiset kehityksensä."

Nordland Paperin tietohal- linto on toimitusjohtaja Val- veen mielestä ollut melko esi- kuvallinen jo pitkään. "Täällä asia ei ole kuulunut pelkästään tietohallinto-osastolle, vaan koko johtajisto on osallistunut päätöksentekoon."

Valve on tyytyväinen Kymin ja Nordland Paperin väliseen yhteistyöhön. Hän huomaut- taa, että nordlandilaiset haluai- sivat kuitenkin useammin ja enemmän tietoja Kymistä. Eri- tyisesti tehtaan väkeä kiinnos-

tavat yhteistyöalaa sivuavat asiat, kuten koneinvestoinnit, uusi tekniikka ja tietenkin pa- peririntaman kuulumiset.

"Kerran kuukaudessa ilmes- tyvä yksinkertainen Bulletin- tyyppinen julkaisu korjaisi ti- lannetta varmasti huomatta- vasti", hän mietiskelee.

Veijo Valve viettää merkki- päiväänsä kotikaupungissaan Papenburgissa. Kiireisen toi- mitusjohtajan vapaa-aikaan kuuluu lukeminen ja kesäisin puutarhanhoito. Valve tunnus- taa kuitenkin olevansa tällä hetkellä kiinnostunut myös golfista.

Jatkoa sivulta 3.

Paperin ...

on tuottanut vaikeuksia henki- löstön puuttuvan tehdaskoke- muksen vuoksi.

Jakson taloudellinen tulos oli suunniteltua tappiollisempi.

Nordland Papier

Nordland Papierin tuotteiden kysyntä jatkui hyvänä odotettua kesäkuukausien lie- vää hiljentymistä lukuun otta- matta. Sekä päällystämättö- män että päällystetyn paperin hintoja voitiin nostaa kehityk- sen ollessa keskimääräistä pa- rempi suurissa arkkipapereissa.

Tuotannon tehokkuus nousi ja markkinatilanteen ansiosta viime vuonna aloitettu päälly- stetyn paperin valmistus voitiin sopeuttaa kokonaistuotantoon suunnitellulla tavalla.

Liikevaihto kasvoi selvästi edellisvuodesta ja taloudelli- nen tulos oli hyvä, vaikka Nordlandin täysin omistaman Caledonian Paperin osakepää- oman rahoittamiseen liittyvät korot sisältyivät tulokseen.

Kymmene France

Kymmene Francen Docel-

les'n tehtaan tuotteiden kysyn- tä jatkui hyvänä alkuvuoden, mutta kesällä sekä kysyntä että myyntihinnat kääntyivät las- kuun.

Tuotannon määrä ja tuotta- vuus nousivat jonkin verran edellisvuodesta. Taloudellinen tulos oli tyydyttävä ja edellis- vuotta parempi.

Star Paper

Blackburnin tehtaan valu- päällystettyjen papereiden ja kartonkien kysyntä ei vastan- nut odotuksia. Syyskuussa pää- tettiin sopeuttaa tuotanto markkinatilanteeseen. Tämän seurauksena henkilökuntaa vä- hennetään 75 henkilöllä.

Wolvercoten tehtaan etiket- tipapereiden kysyntä oli hyvä ja tehdas kävi täydellä käynti- asteella.

Päällystetyn paperin hinta- kehitys oli odotettua heikompi kun sen sijaan etikettipaperei- den hintoja voitiin nostaa jon- kin verran.

Taloudellinen tulos oli epä- tyydyttävä.

Schauman Pietarsaari, Wisapak ja Nautor

Pietarsaaren sellutehdas ylit- ti asetetut tuotantotavoitteet ja

kapasiteetti oli täydessä käy- tössä. Katsauskauden lopulla saavutettiin markkinoilla sel- lun kysynnän ja tarjonnan tasa- paino.

Säkki- ja voimapapereiden kysyntä oli vakaa, joskin kau- den loppupuolella Neuvostoliit- ton kaupan tilanne vaikeutti toimintaa. Valkaistujen lajien kysyntä oli vilkkaampaa kuin valkaisuaineiden.

Pakkausmateriaaliteollisuus- den Wisapakin tuotteiden kysyntä jatkui hyvänä, mutta kas- vavan kilpailun takia tuotehin- nat eivät nousseet kustannus- ten tahdissa.

Pietarsaaren yksiköiden tu- los oli kokonaisuutena erin- omainen.

Nautorin avomeripurjeve- neiden kysyntä elpyi kauden loppupuoliskolla ja tuotannos- sa päästiin kapasiteetin täys- käyttöön.

Mekaaninen metsäteollisuus

Vanerin ja lastulevyn kysyntä oli hyvä ja tehtaat toimivat täy- dellä teholla.

Sahateollisuudessa kysyntä jatkui vahvana ja mänty- sekä kuusisahatavaran hinnat nousi- vat. Sahat toimivat täydellä käyntiasteella ja tuotanto sujui hyvin.

Sahatavaran hinnat olivat koko ajan noususuunnassa mutta levytuotteiden hintake- hitys oli sen sijaan epätydyttä- vä. Kokonaisuutena tuoteala oli tappiollinen epäedullisen hinta- ja kustannuskehityksen takia.

Kahden miljardin investoinnit tänä vuonna

Tammi-elokuun investoin- timenot olivat 1709 miljoonaa markkaa. Suurimmat kohteet olivat Caledonian Paperin LWC-paperitehtaan, Kaukaan paperitehtaan kolmannen päällystyslinjan sekä Kymin PK 9:n, päällystyskoneen, puunkä- sittelylaitoksen ja biologisen puhdistuslaitoksen tälle vuo- delle kirjatut kustannusosuudet. Koko vuoden investointi- menojen arvioidaan ylittävän 2 miljardin markan rajan.

Kysyntä jatkunee kohtalaisen hyvänä

USA:ssa näyttää hallitus on- nistuneen talouspolitiikallaan välttämään pelätyn taantumän, joten länneistä ei liene tulossa lisäpainetta Euroopan metsä- teollisuusmarkkinoille.

Kymmene-konsernin kaik- kin päätuotteiden kysynnän voidaan olettaa jatkuvan pää- markkinoillamme kohtalaisen hyvänä, joskaan täyttä käynti- astetta ei tulla saavuttamaan hienopaperissa eikä myöskään kaikilla aikakauslehtipaperia tuottavilla koneilla. Sen sijaan sellutehtaat, sahat ja levytehtaat voivat käydä täydellä te- holla.

Paperin hintakehitys on epä- yhtenäinen, mutta useimmissa konsernille tärkeissä paperila- jeissa tullaan korottamaan hin- toja. Sama koskee sahatavaraa ja levytuotteita. Sellun hinta pysynee vakaana. Koko metsä- teollisuutta vaivaa pitkän nou- susuhdanteen aiheuttama in- vestointivimma, joka on ai- heuttanut ja aiheuttaa vastedes ainakin tilapäistä ylikapasiteet- tia sekä Eurooppaan että muu- alle.

Vaikka ennakoitua 12 mil- jardin markan liikevaihtoon ei ilmeisesti täysin yllätä, konser- nin taloudellinen tulos säilyy hyvänä. Ensi vuonna pitäisi kaikkien tänä ja viime vuonna käyttöön otettujen uusien ja uudistettujen yksiköiden talou- dellisen iskukykyyn olla tätä vuotta parempi, mikä tulee olemaan vastapainona ensi vuoden vaikeutuvalla markki- na- ja kilpailutilanteelle.

Jatkoa sivulta 2.

Aikuis ...

Työterveyshuoltoa on pikaisesti kehitettävä varhaiskuntoutuksen suuntaan. Työkykyä heikentävät tekijät on saatava esille siinä vaiheessa, kun jokin on vielä tehtävissä esimerkiksi kuntoutuksen avulla. Työterveyshuollon on yksinkertaisesti siirryttävä työkyvyttömyys-ajattelusta työkyvyn vaalimis-ajatteluun.

Eläkkeelleohjausta tulee puolestaan kehittää osa-aika-eläkettä suosivaksi.

Riskitekijänä on mainittu myös tunnustuksen ja arvannon puute. Uskon, että etenkin yksilöllisten varhaiseläkkeiden suuri suosio selittyi sillä, että nykyisessä työelämässä ei arvosteta ikääntyviä työntekijöitä.

Suomessa harjoitettu eläkepolitiikka on luonut uusia mahdollisuuksia siirtyä ennenaikaiselle eläkkeelle työkyvyn alenemisen myötä. Eläkepolitiikka on kuitenkin myös voinut innostaa ihmisiä luopumaan työstään, vaikka työkykyä vielä olisikin melkoisesti jäljellä. Sama lopputulos aiheutettiin jo työttömyyseläkkeiden runsaalla käytöllä 1980-luvun puolivälissä.

Nykypäivän työelämä suosii nuoria, koulutettuja ja jaksavia työntekijöitä. Ikääntyvillä työntekijöillä on kuitenkin kokemusta ja perspektiiviä asioihin aivan eri tavalla kuin nuoremmilla. Jotta ikääntyvät työntekijät haluaisivat jatkaa työelämässä, on kaikkien osapuolien muutettava asenteitaan.

Eläkkeelle siirtymään voi houkutella myös edessä oleva työpaikan vaihtaminen. Kuitenkaan nykyinen rakenneuudistus ei ole mitenkään poikkeuksellinen aikaisempaan verrattuna.

Siirtymisen pahimpia esteitä ovat asuntoasiat, puolison työpaikka, lasten koulutusmahdollisuudet, uuden työn sisältö ja palkkaus sekä ennen muuta asenteet.

Asenteiden muuttamisessa on lähettävä käytännön asioiden hoitamisesta. Mikäli yritykset ja yhteiskunta pystyvät auttamaan esimerkiksi työntekijöiden asuntoasioiden ja puolison työpaikan järjestämisessä, saattavat asenteetkin siirtymistä kohtaan tulla myönteisemmiksi. Yritysten välistä yhteistyötä on myös parannettava työpaikan vaihtotilanteissa ja uudistunut työvoimahallinto voi tässä yhteydessä todistaa palvelukykynsä.

Aikuiskoulutusta tehostettava

Alueellisen liikkuvuuden parantaminen tai ikääntyvien työntekijöiden tarpeiden parempi huomioiminen ei kuitenkaan ratkaise ennenaikaiselle eläkkeelle siirtymisen ongelmaa. Ennenaikaisen eläkkeen vaihtoehdoksi on nostettava työikäisen väestön uudelleen- ja jatkokoulutus eli ai-

kuiskoulutus. Usko siihen, että ikääntyvä ihminen ei opi uutta tulisi lopultakin romuttua. Kyse on motivaatiosta ja opiskelun sisällöstä.

Aikuiskoulutuksen ratkaisuksi tarjotaan usein aikuiskoulutusrahastoja. Suomessa aikuiskoulutuksella on riittävästi resursseja ilman erityisiä rahastojakin. Jo olemassa olevat koulutuslaitokset pystyisivät kouluttamaan huomattavasti enemmän oppilaita kuin nyt koulutetaan.

Teollisuus käyttää vuosittain koulutukseen vajaat kaksi miljardia markkaa, mikä merkitsee teollisuudessa työskentelevää kohden yli 3 000 markkaa. Valtio käyttää 500 miljoonaa markkaa aikuiskoulutukseen, poisluettuna työllisyyskoulutus. Teollisuus siis täyttää hyvin velvollisuutensa jatko- ja uudelleen kouluttajana.

Aikuiskoulutuksen varsinaisen ongelman muodostavat opettajat ja heidän puutteellinen työelämän tuntemuksensa. Toivon, että tässä asiassa koulutusviranomaiset ja elinkeinoelämä yhdessä etsisivät toimivia ratkaisuja.

Aikuiskoulutuksessa ei ole tarpeeksi pohdittu miten ja missä aikuisväestöä voisi opettaa. Esimerkiksi niin sanottua monimuoto-opetusta ei ole Suomessa liiemmin kokeiltu. Poikkeuksen muodostaa Johtamistaidon Opiston ja Uuden Tekniikan Instituutin vuonna 1988 alkanut koulutus. Monimuoto-opetuksen tärkeää osaa, televisiota, ei meillä hyödynnetä riittävästi. Esimerkiksi BBC:n avoimen korkeakoulun ohjelmat ovat erittäin korkeatasoisia ja suosittuja. Miksi YLE ei meillä toteuta vastaavaa?

Myös erilaiset ammatilliset loppututkinnot voisivat lisätä aikuisväestön opiskelumotivaatiota. Opiskelu onnistuu yleensä paremmin kun siihen sisältyy selvä tavoite. Sitäpaitsi todistuksia tutkinnoista ja ammattitaidosta tullaan tarvitsemaan EY:n yhdentyvillä työmarkkinoilla.

Aikuiskoulutus ei voi olla paikkaan sidottua. Erilaisia oppilaitoksia kyllä tarvitaan jatkossakin, mutta usein saavutetaan paras tulos sijoittamalla opiskelu työn yhteyteen.

Kehittämällä aikuiskoulutusta esittämäni suuntaan, uskon sen muodostavan halutun vaihtoehdon ennenaikaiselle eläkkeelle siirtymiselle. Aikuiskoulutuksen sisällön kehittämisen rinnalla meidän on tietenkin paneuduttava vakavasti myös työelämän kehittämiseen sekä henkilöstön työkyvyn ylläpitämiseen. Jos haluamme ylläpitää korkean elintasomme ja elämisen tasomme, meidän on yhdessä varmistettava, että ihmiset haluavat tehdä työtä ja kehittää ammatitaitoaan.

Kymmene Oy:n pääjohtaja, vuorineuvos Casimir Ehrnrooth piti oheisen puheen Etelä-Karjalan Ammatillisen Kurssikeskuksen 20-vuotisjuhlassa 10. lokakuuta Lappeenrannassa.

KYÖSTI PELTONEN 50 VUOTTA:

"Teknillisten hankintojen keskittäminen oikea ratkaisu"



Tavarantolmittajat suuntautuvat Kyösti Peltosen mukaan asiakaskohtaiseen markkinointiin.

"Teknillisten hankintojen keskittäminen vuonna 1985 ostosostolle teknisen koulutuksen saaneen henkilön alaisuuteen tuntuu osoittautuneen oikeaksi ratkaisuksi. Erityisesti projektien hankinnoissa on tämän jälkeen vältytty monilta virhetulkinnoilta", arvelee marraskuun 17. päivänä 50-vuotispäiväänsä viettävä ostopäällikkö Kyösti Peltonen.

"Olemme päässeet siihen, että isommat hankintasopimukset laaditaan keskitetysti ja myös tulkitaan keskitetysti. Tästä on seurauksena se, että hankintasopimukseen liittyviä poikkeavia käsityksiä esiintyy hyvin harvoin."

Peltonen huomauttaa, että pohjimmiltaan sopimustekstit hankkeesta toiseen ovat samantapaisia. Siksi on ollut perusteltua opettaa projekteissa työskentelevät, hankintasopimuksia käsittelevät henkilöt ajattelemaan yhdenmukaisesti. Näin ei tule tulkintaeroja.

"Aikaisemmin ostosostan päällikön rooli on painottunut raaka-aineiden hankintaan. Meillä Kymillä sen sijaan järjestelmä on nykyisellään pitkälti samantyyppinen kuin esimerkiksi Nordland Papierilla Saksassa."

Peltonen myöntää, että Kymmin organisaatiomalli, jossa

raaka-ainehankinnat ja tekniset hankinnat on erotettu toisistaan, kasvattaa ostosostan saatiota. Hyöty on kuitenkin nähty toiminnan tehostumisena.

Kyösti Peltoselle itselleen toimiminen suunnitteluosaston kanssa projektien hoidossa on tuttua; hän tuli suunnitteluosastolle kustannusinsinööriksi vuonna 1972. Projektipalvelun

päällikkönä hän toimi vuosina 1974-1979. Sen jälkeen hän oli kuluva vuosikymmenen puoliväliin saakka tehdaspalvelun päällikkönä Juantehtaalla. Yhteydenpito suunnitteluosaston kanssa jatkuu lähes päivittäin ja niin osaston johto kuin henkilökuntakin ovat tuttuja.

Tavarantolmittajien puolella on Peltosen mukaan nähtävissä suuntautuminen asiakaskohtaiseen markkinointiin; samat henkilöt hoitavat pitkään esimerkiksi toimituksia Kymille. Kehitys vastaa työnjakoa ostosostalla, jossa pyritään toimittajakohtaiseen asioiden hoitoon.

"Mielestäni tämä on hyvä ratkaisu. Talot tunnetaan tällöin molemmiin puolin. Erityisesti projektityöskentelyssä ratkaisusta on etua."

Kyösti Peltonen vastaa ostosostalla itse hankinnoista isoihin investointeihin. Tällä hetkellä päällimmäisinä ovat Voikkaan uusittavalle vesivoimalaitokselle sekä sellutehtaan uusintaan tehtävät hankinnat. Kymmenien ja satojen miljoonien markkojen sijoittamisesta päättämisen vuosien mittaan ei ole tuottanut stressioreita, vaikka moni asia vaatii henkilökohtaista asiaan paneutumista ja joskus nipistää osan yonista.

Rutasen viimeinen löysinvaihto

"Junnolanhan piti tulla – mitenkäs tämä nyt näin", vuoromestari Aimo Rutanen tuumi nähdessään rappunsa edessä komean 1960-vuosimallia olevan Cadillacin. Kahden miehen voimin haettiin Rutasta löysinvaihtoon: ajohommiin oli pestattu Jukka Tervolin, ja seuraksi samaan kyytiin hypäsi vielä oman löysin mies Timo Lehmunen. Yli 45 työvuoden viimeinen yölöysi oli alkamassa.

65-vuotias Aimo Rutanen on työskennellyt Kuusanniemen sellutehtaan kolmoslinjalla vuoromestarina. Viimeinen työpäivä ennen eläkelehtä oli 4. lokakuuta, jolloin Rutasen oman vuoron työntekijät olivat päättäneet varmistaa mestarinsa työkyvyn kunnon amerikkalaisella.

Vuoromestari Aimo Rutanen kertoo tullessa ensi kerran Kymille kesätöihin vuonna 1937. Hän oli silloin 13-vuotias ja sai tehtäväkseen puiden kuorimista Saksanaholla Kuusaanlammen rannalla. Vuosien varrella hänelle on kertynyt monenlaisia työtehtäviä eri



Vuoromestari Aimo Rutanen tuotilin viimeiseen yölöysiinsä komiasti Cadillacilla. Kuvassa kuskiksi pestattu (vas.) Jukka Tervolin, edessä Aimo Rutanen ja Timo Lehmunen ja takana (vas.) Matti Junnola, Mikko Byckling ja Heikki Forsell.

osastoilla – välillä oli vähän aikaa kokonaan pois ja sotaväki-kin vei oman aikansa.

Vuonna 1946 Rutanen tuli Kymien sulfiittiselvitystehtaalte, missä hän toimi mm. jälkivuolijana, lastusäiliömiehenä, apukeittäjänä ja varakeittäjänä. "Olin ensin työntekijänä, mutta sitten minulle tarjottiin mahdollisuutta opiskella työn lomassa. Siitä se lähti: kävin ensin ammattikoululla työteknillisen kurssin ja perään vielä työnjohtajakurssin. Vuodesta 1964 olen ollut työnjohtajana, ja sitä samaa työtä on nyt tehty tähän päivään asti."

"Vuodet ovat menneet nopeasti. Minulla on ollut hyvät työntekijät ja esimiehet."

Rutanen toteaa työelämän muuttuneen kovasti. "Nythän ei tehtaalla ole enää väkeäkään niin paljon kuin ennen – koneet korvaavat paljon. Omalta osaltani iso muutos oli jo tänne sulfaattitehtaalte siirtyminen, kaikki oli opetettava uudelleen.

Eläkepäivien vietossa hän ei usko tulevan ongelmia. "Huomenna heti mökille ja verkot veteen", Rutanen naureskelee eikä suostu miettimään pidemmälle eläkepäivensä viettoa.

MERKKI-PÄIVÄT

1. kuorimies **Aimo Heinonen** Voikkaan puuhiomolta täyttää 60 vuotta 24.11.

Aimo Heinonen on toiminut Voikkaan paperiammattiosasto 36:n työpaikaluottamusmiehenä puuhiomolla. Voikkaan Viestissä hän on harrastanut aktiivisesti yleisurheilua, hiihtoa ja painia. Hän on toiminut myös painituomarina. Nykyisin hänen vapaa-aikaansa kuuluu mökkeily Suomenniemellä.

2. sellunvalmistaja **Pentti Nikula** Kuusanniemen sellu-tehtaalta täyttä 50 vuotta 7.11.

Ostopäällikkö **Kyösti Peltonen** Kymin osto-osastolta täyttää 50 vuotta 17.11. Hän on syntynyt Kuusjärvellä.

Kyösti Peltonen valmistui ylioppilaaksi vuonna 1960 ja koneinsinööriksi vuonna 1966. Yhtiön palvelukseen hän tuli vuonna 1972 kustannusinsinööriksi. Vuosina 1974-79 hän toimi projektipalvelun päällikkönä. Vuonna 1980 hänet nimitettiin Juantehtaan tehdaspalvelun päälliköksi, mistä toimesta hän siirtyi vuonna 1985 ostopäälliköksi Kymille.

Merkkipäivävastaanotto ja

kahvitarjoilu Koskelassa 17.11. klo 13.00-16.00.

Maalari **Seppo Valli** Voikkaan rakennusosastolta täyttää 50 vuotta 22.11. Hän on syntynyt Kuusankoskella.

Kymin rakennusosastolle Seppo Valli tuli rakennusoppilaaksi vuonna 1956. Vuodesta 1960 lähtien hän toimi erilaisissa tehtävissä vuoteen 1969, jolloin hän siirtyi nykyiseen tehtäväänsä Voikkaan rakennusosastolle.

Seppo Valli on ollut Paperiliiton osasto 19:n toimikunnassa ja toiminut maaliverstaan työhuonekunnan luottamusmiehenä.

Kuusankosken kaupungin sosiaalihuollossa hän on toiminut tukihenkilönä. Kuusankosken Puhdissa Valli on pelannut jalka- ja koripalloa sekä hoitanut jaostosihteerin tehtäviä. Kumussa hän on pelannut jalkapalloa sekä toiminut huoltajana ja valmentajana. Hän on ollut myös erotuomarina jalka- ja koripallossa sekä Palloliiton erotuomari-tarkkailijana. Vapaa-aikaansa hän viettää liikunnan parissa. Seppo Vallille on myönnetty Suomen Palloliiton ja Kymenlaakson piirin hopeinen ansiomerkki.

Varakoneenhoitaja **Reijo Vierumäki** Voikkaan paperitehtaan PK 16-17:ltä täyttää 50 vuotta 25.11. Yhtiön palveluksessa hän on ollut 32 vuotta.

nen 43.20, 2. Pentti Rutanen 49.37, 3. Esko Pulkkinen 1.01.38, 4. Markku Peltari 1.02.51.

H45, 4,9 km: 1. Lasse Koi-vikko 43.52.

H50, 4,9 km: 1. Keijo Holopainen 55.12.

Kymintehtaalle lentopallomestaruus

Kuusankosken tehtaitten lentopallomestaruudet ratkaistiin 30. syyskuuta Kalliosuojassa.

Miesten ottelut päättyivät seuraavasti: Ky-Vo 2-1, Vo-Kni 0-2, Ky-Kni 2-1. Mestaruuden voitti Kymintehtaan neljällä pisteellä, toiseksi tuli Kuusanniemi kahdella pisteellä ja kolmanneksi Voikkaa ilman pisteitä.

Parhaina pelaajina palkittiin: Petri Kapiainen Kymintehtaan joukkueesta, Esko Pulliainen Kuusanniemestä ja Ari Lehtovirta Voikkaalta.

Naisjoukkueen saivat jalkeille Voikkaa ja Kuusanniemi. Ottelu ja mestaruus meni Voikkaalle 2-0. Parhaina pelaajina palkittiin Kirsti Nenonen Voikkaan joukkueesta ja Pirjo Kero Kuusanniemestä.

marraskuuta 1989 klo 18.

Kokouksessa käsitellään kassan sääntöjen 37 pykälässä mainitut marraskuun kassankokoukselle kuuluvat asiat.

Lisäksi käsitellään hallituksen esitykset kassan sääntöjen muuttamiseksi.

Hallitus

HENKILÖ-UUTISET

Kymi-ryhmä

Tehdaspalvelu

Voikkaan tehtaan palokunnan 2. palomestariksi on 1.10.1989 nimitetty **Jarmo Kontkanen**, 38.

Teknillinen hallinto

Dipl.ins. **Markku Rossi** on 4.9.1989 alkaen nimitetty Kymmene Oy:n standardisoimis-päälliköksi. Hänen toimipaikkansa on Lappeenranta ja hän raportoi dipl.ins. Antti Sankilalle.

Markku Rossi siirtyi tehtäväänsä Myllykoski Oy:stä, jossa hän on toiminut LWC-linjan kunnossapitoinsinöörinä.

Schauman Pietarsaari-ryhmä

Dipl.ins. **Bjarne Sjöblom** on 13.11.1989 alkaen nimitetty Pietarsaaren tehtaiden yritys-suunnittelupäälliköksi. Sjöblom on aikaisemmin toiminut Kymmene Oy:n (Schauman) pakkausmateriaali-teollisuus Wisapakin palveluksessa sekä viimeksi teollisuussihteerinä Houstonissa, Teksasissa.

Hän vastaa yhteistyössä johtoryhmän kanssa yritys-suunnitteluun liittyvistä tehtävistä 1.1.1990 Wisaforest Oy Ab:n muodostavissa yksiköissä. Sjöblomin esimiehenä on varatoimitusjohtaja Martin Granholm.



Markku Rossi



Bjarne Sjöblom

KIITOKSET

Kiitos kaikille, jotka muistivat minua merkkipäivänäni.

Irja

Kiitokset työnjohdolle ja työtovereille muistamisesta jäädessäni vapaalle.

Sirkka Änäkäinen

Kiitos muistamisesta työnjohdolle ja työtovereille jäädessäni vapaalle.

Matti Laitinen

Kiitän työnjohtoa ja työtovereita muistamisesta jäädessäni pois työelämästä. (Huom! vesilasi vuotaa.)

Eino Oksanen

Sydämellinen kiitos esimiehille ja työtovereille yhteisistä vuosista ja mielestä pysyvistä läksäistäilaisuuksista sekä lahjoista.

Veikko Viinikka



Kunnossapidon työnjohtaja **Reijo Tuppurainen** (2. vasemmalta) esitteli vieraille tuotantolaitoksia.

Pumpputehtaan henkilöstö tutustui Kuusanniemeen

Kuusanniemessä nähtiin lokakuun toisella viikolla melkoinen vierailijajoukko, kun A. Ahlström Oy:n Karhulan pumpputehtaan koko henkilökunta tutustui Kymin tuotantolaitoksiin. 330 henkilön joukko vieraili Kuusanniemessä kolmessa osassa lokakuun 9.-11. päivinä.

Vierailu liittyi tehtaan koulutustapahtumaan, joka toteutettiin samalla tavoin kuin Kymi osaa -teemapäivät aikanaan: koko henkilökunnalle pyrittiin antamaan myös asiakkaan palaute yhtiön valmistamista tuotteista.

Aamupäivän ahlströmiläiset viettivät Kouvolan talolla, jossa käytiin läpi tehtaan tuotteita, esiteltiin pumppujen myyntiä ja toimittamista asiakkaille sekä niiden huoltoa. Asiantuntijoina olivat Ahlströmin edustajat. Asiakkaan näkökulmaa esitteli Kymin asennus- ja laa-

dunvalvontapäällikkö **Keijo Kaartinen**.

Iltapäivän ohjelmassa oli tutustuminen sellu- ja paperitehtaisiin, joissa mielenkiinnon kohteina olivat erikoisesti Ahlströmin valmistamat pumput. Isäntänä toiminut Kuusanniemen kunnossapito oli valmistanut vieraille yhdestätoista kohteesta selvitykset, joista kävi ilmi mm. pumpun sijainti prosessissa sekä laitteen hyviä ja huonoja puolia.

Kuusanniemen tehdasalueella on kaikkiaan noin 1 400 pumppua, mm. vesi-, massa-, lauhde ja imupumppuja. Näistä noin 70 prosenttia on Ahlströmin valmistamia.

Kuusanniemen kunnossapidon päällikkö **Ilkka Parvinen** piti vierailua onnistuneena. "Uskomme, että kun annamme tuotteista palautetta koko tehtaan henkilöstölle, hyödyimme siitä tulevaisuudessa itsekkin."

Naistenkerhot

Naistenkerhot kokoontuvat Toimelassa.

Ykköset, kerhoillat 7.11. ja 21.11. Pikkujouluounas Radansuussa 15.11. Auto lähtee Kymin asemalta klo 11.15, reitti entinen.

Kakkoset, 9.11. Suomalaisia marjaherkkuja/Virpi Ikonen, 23.11. kerhoilta.

Akanat, kerhoillat 8.11. ja 22.11.

Vilhelmiinat, 2.11. kerhoilta, 16.11. joululahjavalvojaiset/Anneli Simonen, 30.11. kerhoilta.

JÄRJESTÖT

Kuusankosken Sähkömiehet os. 74

Pikkujoulu

Osaston pikkujoulu on lauantaina 18. marraskuuta klo 20.00 Sommelossa. Varaukset 27.10. mennessä: Vo sähkö A. Honkanen, Kni sähkö E. Karhu ja Ky sähkö H. Dadu.

Tervetuloa!

ELÄKKEELLE

Kymi-ryhmä

Hienopaperi

Koneenhoitaja **Kauko Kovero** (33 palveluvuotta).

C- ja MG-paperi

Vuoromestari **Tuure Koskelo** (28).

Kemianteollisuus

Siistijä **Liisi Lakka** (17).

Voimatuotanto

Haihduttamon hoitaja **Ensi Niemi** (44).

Säätiön apurahojen tilitysaika päättyy

Vuoden 1989 apurahansaajia muistutetaan tilitysvelvollisuudesta. Tilitysaika päättyy 17.11., mihin mennessä a.o. kuitit ja muut tositteet tulee lähettää **Marjatta Käelle**, Keskuskonttori I, 45700 KUUSANKOSKI.

Avustuskassa tiedottaa

Avustuskassan kassankokous Kuusankosken Tehtaitten Avustuskassan sääntömääräinen varsinainen kassankokous pidetään Yksyksissä torstaina 30.

Voikkaalle uusi painehiomo

Kymmene Oy:n Voikkaan paperitehtaalle rakennetaan uusi massanvalmistuslaitos. Päälaitteistoksi on valittu Tampellan valmistama kaksilinjainen painehiomo, jonka vuotuinen tuotantokapasiteetti on 170 000 tonnia.

■ Kuusi painehiomakonetta käsittävä laitos parantaa tehtaan kilpailukykyä ja vähentää jätevesikuormaa. Hiomo sijoitetaan PK 16:n ja PK 17:n paperivaraston länsipuolelle.

Laitos on mitoitettu Voikkaan tehtaan omiin tarpeisiin, huomioon on otettu myös Kaukaan paperitehtaan tarvitsema lisähioke. Hiomon toisella linjalla tullaan valmistamaan hienompaa, LWC-tyyppistä

hioketta PK 11:n käyttöön. Toinen linja tekee karkeampaa massaa PK 16:lle ja PK 17:lle. PK 18 tulee käyttämään nykyisen Tampella-hiomon hioketta.

Laitoksen perustusten kaivutyöt alkoivat lokakuun alussa ja paalutustyöt käynnistyivät viikolla 42. Päälaitteiden hankinnat tehdään marraskuun puoliväliin mennessä ja koneasennukset alkavat ensi vuoden heinäkuun alussa. Laitteistojen mekaaninen koekäyttö alkaa marraskuun 1990 puolivälissä ja tuotannolliseen käyttöön hiomo otetaan vuoden 1991 alussa. Investoinnin kustannukset ovat 400 miljoonaa markkaa.

Korvaa Voithiomon

Voikkaan paperitehtaan massa valmistetaan nykyisin

kahdessa hiomossa, vuonna 1972 valmistuneessa Tampella-hiomossa sekä osittain vesivoimalla toimivassa Voith-hiomossa. Jälkimmäisen koneistot ovat osaksi peräisin 1920-luvulta.

Uudempi hiomo pystyy teknisesti palvelemaan paperikoneita pitkälle 90-luvulle, mutta vanhan laitoksen koneistot ovat saavuttaneet taloudellisen käyttöikänsä pääteipsteen.

Valkaisu tehostuu

Tehtaan valkaisuutoimintoja keskitetään uuteen painehiomoon. Valkaisun tehostamista pidetään tärkeänä tuotteiden markkinoitavuuden parantamiseksi. Samalla tehdään kuorimon kuljetin- ja varastointijärjestelmissä sisäisiä järjestyksiä.



Opetusministeri Christoffer Taxell korosti Svenska grundskolanin entisille ja nykyisille oppilaille kaksikielisuuden merkitystä suomalaisessa yhteiskunnassa.

Ruotsalainen koulu 75 vuotta

Kuluvan vuosisadan alkupuolella Kymi-yhtiön aarnikotkan olisi hyvällä syyllä voinut kuvata karttakeppi kynsissään; siksi keskeisen roolin yhtiö näet omaksui koulutuksellisen ja sivistyksellisen työn suojelijana silloisessa Valkealan kunnassa.

■ Tänä vuonna peräti kaksi yhtiön vanhoista suojateista täyttää 75 vuotta. Kymin teollisuusoppilaitosta juhlietaan ammattikoulun tiloissa 18. lokakuuta. Jo syyskuun puolella ehti merkivuottaan viettää Svenska grundskolan, entinen Kymmene-bruks Svenska Samskola.

Koskelassa 29.9. järjestetyn tilaisuuden avasi Svenska grundskolanin johtokunnan puheenjohtaja Håkan Romantschuk. Hän sisällytti tervehdyspuheeseensa kolme koulun tulevaisuuden kannalta myönteistä tekijää. Ensinnäkin koulun oppilasmäärä on koko kuluneen vuosikymmenen ajan pysytellyt 30 paremmalla puolella, joten Pohjois-Kymenlaaksossa on ilmeistä tarvetta ruotsinkieliselle ala-asteen koululle.

Toiseksi Romantschuk antoi tunnustusta koululaisten vanhemmille ja opettajille aktiivisesta toiminnasta koulun hyväksi. Osana kiitoksista sai myös Kymmene Oy, jonka suojelijan rooli 70-luvun peruskoulu-uudistuksen jälkeen ei

enää ole ollut yhtä ratkaiseva kuin koulun alkuvuosikymmeninä. Toisaalta koulu edelleen toimii yhtiön omistamissa tiloissa, Marskinkadun ja Ekholmintien risteyksessä sijaitsevassa ns. apteekin talossa.

Kolmantena tyytyväisyyden aiheena Romantschuk mainitsi kitkatta sujuneen yhteistyön Kuusankosken kaupungin ja erityisesti sen kouluviranomaisten kanssa.

Tilaisuuden juhlapuhuja, opetusministeri Christoffer Taxell painotti kielitaidon merkitystä nyky-yhteiskunnassa. Kaksikielisten perheiden lapsille tulisi hänen mukaansa taata mahdollisuus molempien kotikielensä oppimiseen samoin kuin oman kaksikielisen identiteettinsä muodostamiseen. Tässä työssä suurin vastuu kotien ohella on kouluilla ja aivan erityisesti vähemmistökieltä käyttävillä opinajoilla.

Taxell kertoi, että kaksikielisuuden merkitys on nyt tiedostettu myös valtiollisella tasolla ja että kielitaidon kehittämiseksi sisältyy jopa hallitusohjelmaan. Opetusministeriön alainen työryhmä tutkii parhaillaan niitä erityistarpeita, joita kaksikielisten lasten koulutukseen sisältyy.

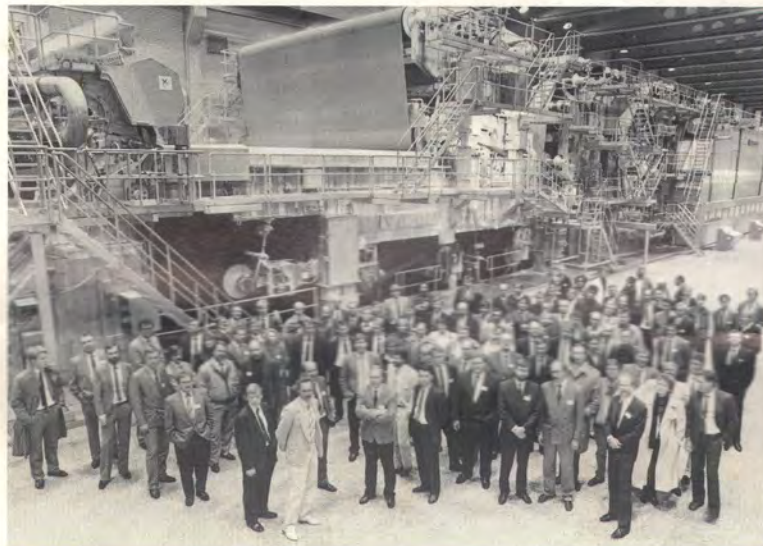
Myös opetusministeri Taxell lausui kiitoksensa Kuusankosken kaupungille, Kymmene Oy:lle sekä Svenska grundskolanin oppilaiden vanhemmille ansiokkaasta toiminnasta ruotsinkielisen opetuksen jatkuvuuden turvaamiseksi paikkakunnalla.

Keskusvirastojen johto Kymillä

Jo 35 vuotta yhteisen kokouspöydän ääreen istuneet valtion keskusvirastojen pääjohtajat olivat valinneet tämänvuotiseksi kokouspaikakseen Kuusankosken.

Lokakuun 3. päivänä Kuusankoskitalossa pidettyyn pääjohtajakunnan kokoukseen osallistuivat vesi- ja ympäristöhallituksen pääjohtajan Simo Jaatisen johdolla pääjohtajat Lauri Kantee maanmittaushallituksesta, Erkki Aho kouluhallituksesta, Jaakko Riikonen työsuojeluhallituksesta, Esko Niskanen valtiontalouden tarkastusvirastosta, Lauri Honkavaara verohallituksesta, Jorma Pöyhönen ammattikasvatushallituksesta, Seppo Rautio elinkeinohallituksesta, Carl-Eric Caläs ilmailuhallituksesta, Jaakko Vihmola valtiokonttorista, Olavi E. Niitamo tilastokeskuksesta, Olavi Syrjänen asuntohallituksesta, Matti K. Mäkinen rakennushallituksesta, Jaakko Piironen metsähallituksesta, Kalevi Hemilä maatalushallituksesta, Markku Mannerkoski valtion teknillisestä tutkimuskeskuksesta, Kyösti Vesterinen merenkulkuhallituksesta ja ylijohdaja Erkki Wuori patentti- ja rekisterihallituksesta.

Ennen kokousta pääjohtajat vierailivat puolisoineen Verlan tehdasmuseossa ja Kymmene Oy:ssä, jossa heille esiteltiin mm. Kymin PK 9 ja biologinen jätevesien puhdistamo.



Xerox-konferenssi vieraili Kymillä

Joka toinen vuosi kokoontuva pohjoismainen Xerox-käyttäjien yhdistys piti tänä vuonna konferenssinsa Suomessa. 2.-4. lokakuuta olleen kolmepäiväisen tilaisuuden yhden päivän ohjelmaan kuului tutustuminen Kymin tuotantolaitoksiin, jossa vieraille esiteltiin PK 8 ja PK 9 sekä arkkisali. Noin sata vierasta edustivat pohjoismaiden suurimpia atk-käyttäjiä Suomesta, Ruotsista, Norjasta ja Tanskasta.



Johdon ja henkilöstön keskustelutilaisuus Lappeenrannassa

Kymmene Oy:n johdon ja henkilöstön edustajien tiedotus- ja keskustelutilaisuus pidettiin 10. lokakuuta Kaukaan tehtailla Lappeenrannassa. Tämänkertaisen tapaamisen pääteemoina olivat yhtiölläminen, siihen liittyvät hallintoedustus ja henkilöstörähoitot sekä yhtiön talousnäkömät. Kokoukseen osallistui kuutisenkymmentä edustajaa yhtiön eri tulosryhmistä ja toimintapaikkakunnilta.